

মণিপুর অম্মশুং মৈতৈ-পাঙল

অରେঙবা —
অৰাঙ্খম সগ্নରେদ্ৰ

মণিপুর অমসুং মৈতৈ-পাঙল

আবঙবা

অন্নাম্মম সগাবজ্জ

Manipur Amasung Meitei Pangal
Compiled by : Arambam Samarendra

অৰ্দ্ধশতাব্দী কাহিনী : ১৯৯৮ ইং

বাণী ১৯৭৫ ১০০

২০৯ ১৭৫ =

নাম : এমঃ প্ৰশান্তি এণ্ড এমঃ সন্দীপ

সংগীতবন্দী হোইনাং চৈবক ম চন

রাইছে খরা

[illegible]

इस्यु'न

অবশেষে ২৮ ৪০৫৮

416 650

THE CULTURE OF MANIPURI MUSLIM (PANGALS) AND MEITEI INFLUENCES

By **A. Rahman**

THE MANIPURI MUSLIMS (PANGALS).

The Manipuri Muslims who are locally known as Pangals came to Manipur in different periods. One of the events that led a few hundreds of Muslims to Manipur was a distinctive event in the history of Manipur.

When the time was matured that event took shape between the king Khagemba (1597-1652 AD) and his royal brothers and one of his brothers Sanongba sought for the help of the Muslims of Sylhet (now in Bangladesh) through the agency of the then King of Cachar. Thus the way was opened to the Muslim soldiers of Sylhet to reach Manipur in 1606 A.D. The details of that event and its effects are on the pages of the history of Manipur. This resulted to the settlement of a few hundreds of Muslims permanently in Manipur. The king (Khagemba) and his subjects (Meiteis) extended very generous treatment to the new comers. They were given wives and lands and allowed them to settle in Manipur. Those Muslims regarded Manipur as their own country of permanent abode from which they did not turn their eyes away. With their settlement the seed of Islam was sprouted in the soil of Manipur and began its growth.

Now the Meiteis have seen the system of Muslim prayer, marriage ceremony, eating and dressing, manners and customs and their way of life. All these things never injured the Meitei society and never produced unhealthy results on the dignity of the Meiteis.

The Meiteis are bold, generous and secular minded people. Their minds are free from religious bias, racial discrimination etc. They always translated the values of tolerance and co-existence into action. As such,

the Muslims could live amidst the Meiteis. The Muslims and Meiteis lived as one people and there was no hostility or enmity between them. In the time of peace or war they lived unitedly for Manipur.

The Meiteis called the Manipuri Muslims as 'Pangal'. This was not an exception. In other eastern countries also the Muslims are known by local names, such as, 'Moro' and 'Hui' etc. The 'Moros' are the Muslims of Phillipines and the 'Huis' are the Muslims of China. Likewise the 'Pangals' are the Muslims of Manipur.

The Manipuri Muslims (Pangals) belong to **Sunni** group of Muslims and follow the '**Hanafi Code of Jurisprudence**'.

The Culture of Muslims (Islamic Culture)

The Muslims are the people who profess the religion of Islam. A Muslim means 'one who submits to the will of God' and Islam means 'Submission to the will of God'. The culture of Muslims (Islamic Culture) everywhere is based on two factors :--

- i) Islamic belief, way of life and code of ethics.
- ii) the influences of the indigenuous civilisation and customs of the people amongst whom they (the Muslims) live.

The first factor is the common principle of the cultural make-up of the Muslims all over the world. The language, dress, food etc. of the Muslim who live in one or other countries may be different but the said common principle is shared by them universally and it dyed the Islamic hue on them. The Second factor forms a part of their culture which distinguishes them from their co-religionists living in other countries and imparts to them their individual national character.

The Culture Of Manipuri Muslim (Pangals) :

The culture of Manipuri Muslims (Pangals) also is based on the two factors mentioned above. Their culture is a combination of both Islamic

and Meitei influences. The subject of Islamic culture is a very vast one. In this article an attempt has been made to present very briefly the Meitei influences which form a part of the culture of Manipuri Muslim.

The Meitei Influences :

With the passage of time the Meitei influences started creeping into the Manipuri Muslim society. I have been able to deal with just a few of them that I had chosen for this presentation along with a passing reference for others that I would not wish to omit.

- 1) The first influence of the Meitei was that of language. The Manipuri Muslim adopted Manipuri (Meiteilon) and accepted it as their mother-tongue. It became the door of their hearts. They are the only community in Manipur who speak this language like the Meiteis.

However this language was not free from Muslim influences. Many Urdu words (Arabic, Persian, Turkish) entered into the Meitei vocabulary, such as, Qalam, Quli, Qamis, Rumal, Tarikh, Dukan, Dalali, Dalil, Darji, Bazar, Shahar, Aia, Izzat, Linak (Anok) Murammnat etc etc. Such words and many others became common property of the Muslims and Meiteis alike. Further, the Manipuri Muslims introduced many Arabic and Persian words into Manipuri (Meiteilon) to express their Islamic tradition and culture. And further, the Manipuri Muslims use words deviated from Urdu words and coined words and use them in their society as shown in the following few examples ;

Words deviated from Urdu words :

- i) Hella a word deviated from 'Hai Allah' (Oh God)
- ii) Bei a word deviated from 'Bahin' (Sister)
- iii) Chora a word deviated from 'Chidiyan' (Snail birds)
The word Chora is used instead of 'Sendang.'
- iv) Gava a word deviated from 'Goriyan'
(A woman's female friend). In the Manipuri Muslim

society the word 'Gaya' is used to denote bride's friends as well as groom's friends who are invited for their wedding ceremony.

Words coined by mixing Urdu and Meitei words :

- i) Dadash + Ahal = Dahal = Elder Brother
- ii) Bahin + Ahal = Beihal = Elder Sister
- iii) Hanum + Hanba = Deviated Hinam + Hanba
 = Returning of a married woman alongwith her husband to her parent's residence from the residence of her husband after 3 or 5 or 7 days of marriage.

Words Coined Independently :

- i) Ichamba - Icha manba : (like son) addressed to a son of
 or a distant brother in the same Sagei.
 Icha-gumba
- ii) Ithou - Ibok . Grand mother (paternal or maternal).

And again, in some cases the Manipuri Muslims use words slightly different from Meitei words as shown below :-

- i) Lapkang for Leikang (Soot)
- ii) Ipunga for Ipuwa (Younger brother)
- iii) Mayem for Mayum (His/her house)
- iv) Kanthra for Kantha (Quilt) etc. etc.

After adoption of Manipuri (Meiteilol) as their mother tongue the Manipuri Muslims followed the Meitei months and week days. They have started fixing date of marriage, journeys, other important functions in these months and days. However, for fasting (Roza) and Hajj (Pilgrimage) they follow the Islamic calendar. In the prayer (Namaj) services the verses from the Holy Qur'an are recited. The prescribed Arabic words are pronounced at every stage of prayer (Namaj). However, one can say the intention (Niyat) of the prayer (Namaj) for starting the prayer and supplication at the end of the prayer in Manipuri (Meiteilol).

One of the most noteworthy example of the adoption of Manipuri (Meitei) by the Manipuri Muslims was their composition of folk-songs in this language. Muslim male or female sing such song. 'Khullang Eshei' was their favourite song.

The wedding time was the time of gaiety and merry making. The Muslim ladies especially the girls who receive wedding invitation assemble at the residence of the bride two or three days ahead of the wedding day and they enjoy the days singing (folk-songs) and dancing. In the by-gone days the Muslim ladies sang the song in the form of duet. They sing the song with dances. The mother of the bride and other ladies in the audience smile and weep. The bride also with tears of joy and sorrow sings such songs and bid farewell to her parents, relatives and friends. These songs are colourful and melodious. The ideas expressed in these songs are the expressions of their love, pangs of separation and love of nature.

(2) Of the Meitei ladies dresses the 'Fanek' has got its place in the Manipuri Muslim society. The Muslim ladies choiced it as one of their valuable dresses. The Shariat (Islamic Law) enjoins the Muslim ladies to cover their lower bodies upto ankle. The wearing of 'Fanek' is not against this commandment.

(3) The Manipuri Muslims followed the Meitei's style of building houses (old type) facing east. However, in their houses no compartment is reserved for worship of family deity as they (Muslim) have no such deity. Muslims never worship idol or other objects. They worship the living God, the creator of the universe only and they do not worship created beings or idols. 'The name of God and its remembrance are the constant companion of a Muslim's life from the cradle to the grave'.

Further, the Muslims followed the Meitei's custom of selecting site of the foundation of a building by making division of nine equal

Sub-plots in a whole plot of land (Ingkhol). No building was erected in the sub-plots assigned to vulture, flag or smoke.

(4) On the eve of a Muslim's marriage certain preparatory functions are performed at the residence of the bride. One of them is 'Panuka Puba'. 'Panuka Puba' is a compound word of the Pan (betel leaf) and Kwa (betel nut). It is said that in the olden days the Groom's Party carried Pan and Kwa only in small packets called 'Putla' to the residence of the bride for that function. Hence the name "Panuka (Pan-o Kwa) Puba". Although this function is still known as 'Panuka Puba' other things including sweetmeats and fruits of the season are carried in abundance to the residence of the bride. This function is similar to "Heijapot Puba" of the Meiteis. It appears that the Manipuri Muslims followed this cultural item of the Meiteis under the name of 'Panuka Puba'. However, in 'Panuka Puba'—special shares of Pan and Kwa and other things are reserved for the bride and her friends (Gaya Macha) who attended the function and given it to them. This is compulsory.

And again, in the Manipuri Muslim society no matrimonial alliance is contracted within the same Sagei (clan) which too is an influence of the Meitei's custom.

(5) The Manipuri Muslims took special interest in the indigenous Games of the Meiteis i.e. Mukna, Kangjei and Yubi-Lakpi and in the olden days these games were their pastime. The Polo was not unknown to the Muslims. However, in the olden days this game was the privilege of the King, nobles and well-to-do-people

Thus the Manipuri Muslims (Pangals) benefitted immensely from the civilisation and cultural heritage of the Meiteis. 'Human existence is based on the noble principle of give and take. In it lies its strength and glory'.

THE ROLE OF THE PANGALS (MANIPURI MUSLIMS) IN GAMES & SPORTS IN MANIPUR

Prof A. Hakim Shah

G. P. Women's College, Imphal

The Manipuri Muslims better known as Pangals lived in Manipur for centuries together along with their kinship community-the Meiteis. The pleasant climatic condition and the nutritious food available in abundance woke the people of Manipur healthy, hardy and energetic. Quite naturally the inhabitants evince a keen interest in sports and games both indigenous and modern. The Pangals who now forms about 13% of ethnic population in Manipur were not lagging behind in various sporting activities. The following brief reports will give a glimpse of the role of the Pangals in various sporting activities in Manipur. For the sake of convenience, the year 1950 is made the great dividing line for my present report

BEFORE—1950

The Monarchical rule was mainly responsible for harmonious development of sports in Manipur. When some of the Pangal soldiers, who settled in Manipur in 1606 A.D., were employed, in accordance with their skilled labour, in the services of the Palace of the then king Khagemba in the same year, there were two wrestlers named Kun Shah and Kanba Shah. Both of them were served to the then king, Khagemba, when the king went to the Kangla¹ Akun Shah and Kanba

1. R.K. Snahal Singh, B. Com., 'Pangal Thorakpa', Liberty Publisher Assn. Imphal, 1990 Pp. 15-16.

Shah and their descendants have been known as the 'Mansham Shagei' (clan of wrestling). There was Mangba-Shengba in Manipur. A Pangal was not exception to it. Even if a Hindu girl was kidnapped by a Pangal, she has no chance to come-back in the Hindu family by a shuddhi ceremony. However, sports is a unique form of human activity where there is no such discrimination (Under the then kings, there was the Pangal Loisang in which the Qazi, Nawab, Muftis, Chowkidar, Numbor were constituted.) The village organisations like shinglup, Keirup and Ieirup were prevalent among the Pangals. These encouraged sports among themselves. The existence of such institutions led to an inclination to the Pangals to participate in sports.

The Likkon Shannaba and the Kang Shannaba were played with the kinship community the Meiteis. The Pangal women did not play Kang. Many Pangals kept the Kang in their homes for playing.

When the Pangals played Shagol-Kangjei, Mukna, Mukna-Kangjei, Khong-Kangjet, Yubi-Lakpi etc. they used to adopt a division known as Khunthak Vs. Khunkha, Ahallup Vs. Naharup. In great sports festivals, both the Meiteis and the Pangal played the sports on the division of Khunthak Vs. Khunkha, Ahallup Vs. Naharup. The modality of divisions was like thus. If both people live in the Khunthak, they formed a team and so also the Khunkha team. In each of the divisions Ahallup and Naharup was formed. The Pangals of Cachar and neighbouring areas played these games where the division was on the basis of Furel Wangma and Sorok Tupkhai. It is in accordance with the geographical situation. In Manipur if the competition is based on Pana, the Pangals were included in the Panas nearby of the Meiteis. There was no separate Pana for the Pangals. The norms and rules were solemnly followed by the players. The dress and costumes in the sports was in earnest followed by themselves. Thus, sports was a great means to unite and live together in harmonious co-operation in Manipur.

If any sports person returned home with trophies and Prizes, the Pangals especially women gives a grand reception irrespective of the Pangals or others with a presentation of luxurious clothes or things along with garland After the marriage ceremony of the Pangals the Nupimayum (bride's Party) and the Nupamayum (Bridegroom's party) played Mukna, Mukna-Kangjei, Khong-Kangjei, even Lamhai-Kangjei as a recreation between themselves. They played some of these games on the Ed-ul-Fitre and the Ed-uz zuha as a recreation.

Shagol Kangjei (POLO) : Among the Pangal nobles, Walliullah, a Darbar member was playing with the Britishers and the Meeteis at Mapal Kangjeibung. Many villages namely, Yairipok, Irong, Heiyel Labuk, Kwakta etc. played it in earnest. Sanggaiyumpham was playing at Awang Sabal (Kangjeibung), (now it has been inhabited), and participated in the Competitions. Some finding names of players are Abdul Jabar (Huiaba), Usmaan, Md. Hamukpa, Ahsanullah, Suhaib Ali, Jaan Ali (Jaali) and Jaman of Sanggaiyumpham. Md. Lbadullah of Paobitek Mayai was a popular player among the community.

Football : In 1919-1920 Md. Hussein a resident of Lilong Bazar played football in the Town Club. He was the first football player of the Pangals. On his way to the playground at Kalimar Lampak, he used to jog from Lilong upto the ground. He was a good player of the Town Club² Nazir Ali of Keikhu Rousan Ali of Kanang, Najibun Hussein of Khergao, Karmuddin alias Angoubi of Poronipat etc. were notable football players during the period under review.

Hockey : Najir Ali of Keikhu was the pioneer player in Hockey of the Pangals. He had played hockey. Since 1930 s. He represented the Beighton Cup in Calcutta. In 1949 he also played in the Manipur Olympic games representing Town Club. The Muhammedan sporting

2 Souvenir C. C. Meet 1975 Football in Pre-Independence Era by S. Lokeshwor Singh

Union Board (MSUB) was established in 1939 at Khergao. The Board was a popular in Manipur. The Players of the Board were Najir Ali, Naqi Ahmed (freedom fighter) Hussamuddin, Anwar, Abdul Haque of Keikhu, Halim Choudhury, (Retired I. A. S.) of Babupara, Najibun Hussein, Rashid, Nejam, zia, Mansur Ali, Manab, Hasan, Maneruddin (Advocate), Riazuddin Choudhury of Khergao; Roushan Ali of Kairang; Abdul Ali of Pangong ; Rahman Kshetri Idgah Road, Ali of Kshetri Mayai etc In 1948 the Board was the Champion team in the Local league. After 1949 the Board became extinct. Halim Choudhury, (Retd. I. A. S) played in 1946. For the Churachand Team and the Town Club In 1948 he played for the Eastern sporting Union (E. S. U.). He participated in the Beighton Cup in Calcutta in 1949.

Atheletics (RACE) : In 1938 two brothers Md. Ali and Md. Tomba won the first and second respectively in the sports competition at palace ground/Hafta Kangjeibung organised by then King Churachand Singh, K. C. S. I. Md. Rafe of Lilong Turel Ahanbi won a Marathon race of 40 miles in 1948.

Mukna Kangjei and Lamhai Kangjei : Amerullah and Saferuddin of Kshetri Iril Mapal were the Prominents in the deciplines in the Post-War.

A F T E R — 1950

When Manipur was merged in the Indian Union in 1939, new trends like education, administration, government jobs, styles of living etc. have influenced a lot to the Pangals. After the non-functionalisation of the Qazi, Nawab, Mufti; Chowkidar, Numbor, Keirup and Leirup the recreational sports after the marriage ceremony and the

Ed Festivals had a sharp decline. The modern games like football, hockey, volleyball had become very popular among the Pangals. They have organisations relating to sports in their village and also joined in other organisations in Manipur. They also took part in various sporting activities organised in the educational institutions. Their participations in the sports and organising efforts are, as findings, put into below :-

Hocky : In 1951, Halim Choudhury, Rtd. I.A.S. represented in the Manipur hockey team that played in the Beighton Cup in Calcutta. Md. Jabbar of Khetri Idgah Road represented Imphal College in 1957. He represented in the Inter-College Sports Festival at Guwahati in the year 1959. Manipur team that won the 2nd Inter-College District Hockey Tournament at Silchar in 1959 by defeating Aizwal in the final. Halim Choudhury played as Captain of the team. Najibun Hussain of Khetrigao played in it. Md. Jabbar was a player in the Manipur hockey team that played in Delhi in 1965.

Football : Roushan Ali, Najibun Hussain, Jabar, Abdul Qadir of Kshetri Mayan, Napir Ali, Sahidur of Kshetri Iril, etc. were playing in the 1950s. In 1955, the Friends' Athletic Sports Organisation (FASO) of Kshetri Iril Mapal won 2nd in the Maharaja Budha Chandra Memorial Football Cup. The Athletic Brothers' Association was emerged after the FASO in 1968. This Association became Champion in 1973 and Manipur League Champion in 1983. The few players participated in other organisations like the Eastern Sporting Union, the Young Physique's Union, the Manipur Rifles etc.

In the late sixties some prominent players came out. Md. Itombi played for the E.S.U. in 1972. He represented Manipur and played at Agra in 1974; in Bihar in 1975; All India School as Vice-Captain in 1977; Sanjay Gandhi Memorial in 1979 in Orissa as Captain of Manipur Junior Team in 1979, Santosh Trophy in 1981; etc. Md. Tayeb Ali or Hafiz Hatta was a prominent National Player.

Fatima Begum of Kshetri Awang Leikai represented in the India Eleven Team that played at Bhirtnagar in Nepal organised by the Kochi Anchal Football Association in 1975. She represented Manipur East Zone and played in the Kamala Nehru Trophy at Allahabad in 1978. In the match played between the United Kingdom Women Football Team and the Manipur Women Football Team at Imphal, she played as the Captain of the Manipur Team. She represented in the various National Women's Championships held in Kerala, Ahmedabad, Jammu Amrabati etc. In 1989 she completed one-year Physical Education Course in Pune.

Khet-hetbam Nazila Begum of Kshetri Mayai represented in the Sub-Junior National Women's Football Champ at Sasaram in 1987 and the Xth Jr National Women Football Champ. at Deoria in 1989. Manipur won Champion in both. Ayub Khan, Ajijur Rahman of Kshetri Awang and Md. Hasini of Kshetri Mayai Leikai are the National Players.

It is a fact that in the seventies and eighties the Pangal Women were come out in sports. Fatima Begum was the first Muslim Women player in this discipline in the Northeast India. The participation of Pangal Women in sports is not prohibited by any social element. Their Kinship community the Meiteis also influence in case of women's participation.

Hilal Choudhury, Rtd. I.A.S. was a Referee in 1976-1978 in Manipur. The other subsequent referees among the Pangals are Ramjan of Kshetri Awang, Anwar and Rashiduddin of Kshetri Mayai Leikai. Halim Choudhury, has been rendering organisational work in the Eastern Sporting Union, the All Manipur Sports Association, the All Manipur Football Association etc.

Sagol Kangjei (Polo) : In 1953 and 1954 Alimuddin of Sangaiyumpham was a popular in the Manipur Polo team. Md Ningthem of Heiyel Loubuk; Ali and Qarab of Irong; Abdul Jalil of Kwakta, Asad, Usmaan, Umeed Ali, Manu, Turaf Salam Turaf, Tomcha Haji, Nur Ali, Nur Muhammed, Imamullah, Md. Ali, Fame, Mane of Sangaiyumpham.

Ethouba and Abdul Wahid (Wahe) of Kshetri Iril were the were the contemporary Polo Players. Among the Pangals there is prominent International Polo Player in name Abdullah of Paobitak. He played in the International Polo Festival held at Imphal in 1990. Md. Ladu of Yairipok is a prominent Manipur Polo players. There were Polo organisations in Yairipok, Paobitek, Sangaiyumphan, Irong, Thoubal, Kwakta etc. Most of them participated in the Polo Tournaments held at Imphal.

Atheletics : In 1953, Md. Tombi of Khergao Sabal Leikai won first in the Walking-race organised by the Manipur Main Building Institute. Fatin a Begum of Khetri Awang Leikai got various prizes in race. Md. Tayeb Ali represented in Marathon of 26 miles organised by the Manipur Main Building Institute in 1953.

Indoor Games : Fatin a Begum of Khetri Awang Leikai got various prizes viz Disc Thraw, Shot-put, Jevellin-thraw, etc.

Mukna (Meitei-Wrestling) : In 1953, Md. Latif, Ex-MLA won the Manipur Mukna Jatra. Md. Manab of Khergao won the Mukna Jatra in 1958 and 1959.

Volley-Ball : It has been playing in several villages mostly in Lilong, Yairipok, Sangaiyumphan, Khetrigaon, Kairang etc. But any outstanding sports persons is not found till to-day.

Arm Wrestling : Md. Arasddin of Khergao is an International Player. He represented (1) India and won 1st in 4' Kg in the World Championship, Calcutta in 1986, (2) India and won 1st in 45 Kg in the World Champ., London in 1987 and (3) India in the 6 h World Camp in Mexico in 1985.

Martial Arts : 1) JUDO : In 19 4, Md. Tala Ahmed of Wanlon Bazar Mamang won first in Open Weight National Champ at Bombay.

2) KARATE : Md. Abdul Kalam of Kengang Litan Makhong won first in 50-55 Kg. in the 1st Black Belt in the 1st National full contact Champ. at Imphal in 1992.

Power Lifting : Abdul Hashim of Keikhu (1) represented National Powerlifting Championship in 1991 at Durg in Madhya Pradesh (2) represented National Powerlifting Championship in 1992 at Ahmedabad, (3) represented Jr. National Powerlifting Champ. in 1993 at Calcutta, (4) represented Eastern India Champ., in 1993 at Asansol, (5) won 1st in the State Level Powerlifting Championship at Imphal.

In the concluding part, it may be said that the economic backwardness, corruption in fund management, influence of the inferiority of Sagei (clan) in organisations etc. have led a declination in sports organisations as well as sports-persons. There is a declination of the indigeneous sports like-Mukna, Mukna-Kangjei, Sagol-Kangjei etc. in the Pangal society in this nineties on the one hand. On the other hand, a declination in various deciplines of sports is found in this society. We see least number of sportspersons in the coachings of sportspersons for the Vth National Games to be held in Manipur in 1998. It is very unlucky. What needs to remedy for such declination would have to be taken up soon by youths, social workers, concerned authority etc. in together.

মণিপুরদা মুসলিম খুছোরকথা

কথাসম্মিলিত পুথীময়ম

মণিপুরদা মুসলিমখি আসি কবখা মামদগী মতো কবনা লৈবাক অসি থুন্স বসিবনো
হাংবসি মবী লৈনবা জাইবকখিাদা ইবখা মাম ইক্স বারেল খবদা পজাগ। চৈটে লৈনাক
খা বম ১৫০৭৩গী ১৬৫২ ফ ৩৭৭ মতিক- দাল লৈনা পানখিলা মৈ হু খাগোয়া সনা হাও
হিম জেনগদা মনউ ইবখো মাম ০২গী হি বাখিখননা মবম ওহুনা মৈটে লৈনাও বাখোক
অনা চ দনা খেখি। শানে বগী মমা লেমা চাবোদগী খিজল-খোবাংদগী শান'বনা খে'নাং
(ক ০ ড) নিংখো। গৌনুনা ১৮ জুন ১৮০৫ দা খাগোয়া মখনা লন খবকাখ লান অহুদা
শান'বগী খাবু মাখখীবা ফাদে ম'খ'খনা মণিপুরদা অসিগুনা জাও মমা চহুনবগীদমক
খবক লান [মজিক বাচ দমকী অহু চর লৈবা মিহু (মিহুট)] কী নব মুহম্মদ
নাংবগী মাম লোখ মমা অসি মৈটেগী অবিবা পুয়া "পাতল খোবকা" কৌনা
চাইবক অমা ইব- "পাতবো মৌ চাববে খোনাং ওখ যনা মেনাবাই। খবপ সনা
মাম মাহমদ বাক নিংখোবনগা যেন চানাক বাবু খোনাং মিহুট ০২ বম মতোম
ল'খা হাংবনা রাজ নিংখোবনা হাংবক বো, হে শানো খান পাংবগী মামদগী কোনা
নোবপ নগী মাহটোরোমদ বাব টাং। মামপ সনা লৈনাও ন চাংল"

অসুয়া কাভাড নিংখোয়া যানবা ০২, মখাদা শীজাহটকী নবা ৩৩, ন অবন ১০১
মুপা মুহম্মদ শানী বড সনা লজিলেনগী মখাদা লানজি ১। ১৬ ক খবদা মুসলিম
১০ ৭ কী ০০জোল অমা (২৬ বম ১৬০১ গী মেবা থাগী ১ মি খান'ব ১০ খোক ব ভুমি
লান পা ল'বদমক খোদখাজকাখ

★ ১. খাগোয়া কো'জাইদা মৈদিং সন হিহোনডন, পাইবৈ নিংখোনাং ব'দগী খা
চৌফা হে'দৈ লাভোয়া ফায় ওযুনা খাগোয়া বোখ

★ (নিংখোবল লখপুৰ লাঃ ১৭০৮০)

★ ২. শান'বনা—য ইক্সলজাকপা ওহবা।

★ ৩. 'পাতল খোবকা' সম্পদক বাজিমাব শ্রীমাদল 'সংহ', বি-ক. ফাংগা 'জা'

পান'বা এসাসিয়েসন, হখাল (২ জুনা খ'নম-১৯৯০)

★ ৪. হবল লমাই ৬

সংমেলন। শামু ৩০ নোংইন ১০০০ পাংল পংবা ১০০০ খাংলবা, কোংল শাবং, খংইলবা, মেবে
পুং ভোং, কাংই শাবা, ধোবো, শংগোংলেনবা, শামু শেনবা ডাসি খেবিক মাংল এ। পাংল
অচঙবা খেবিক লোয়শঙ অমা লিংলোং। লাম্বি ১০০০ ফাংএ মৈদিংএ খাংলনা ফংলি—
ফানলৈতাঙল মাংইকা তাংগা লনা পুংলি। একংল জ বৈকু বগা পেংচেং খাংলি লিংলবা ও
ফাংএ। শংল কাংইজ শালবং অট্টেংগী ২২ই হাংএ লেংখা পাবলৈ চিংলবাং কংল
খোংল কাংইজ হাংল

মৈদিঙু খাংগেং অমসুং মনাউ বংগেঙে শালোংবা ওলিগী হিগী বাংলি ৩০০
লানফম জুজু কুং ১৬৬ (শক ১৭৮০) গী উঙা খাংলি ১৭লি পালবা থবাংই মুমি।
লোইশিলংখ। লান লেইবনা মতুংদা লিংলোনা মুসলিম লানলিংগ পুংলক মৈপুংল থুং-
লৈতাংলুমা মবেংগী সনাজ অমা লিবা ফানলিগলক মবেংলনা পং। ১৬ই লিংল।
অমুগা থোনা ফংগা মসলিম লানলিগলক মৈলৈ লিংলোগী লানলি অইলি। মুহম্মদ শাংল
মুসলিম লানলিগলক চিচিং জুজুলা ১০না য়প অসিগী অমুগা লুচিবা জুজুলা ১৬৬
হাংল-কোদাবগী মতুংদা চউলবা খোলাং লোংখ। মৈদিংএ খাংলনা পেংলেনং মসু
শবংলক হামসুং চবপম চুং মৈলৈ কোবী মবেংখ অনিব মুহম্মদ শাংলি জাংলোই উলোং বাংল
লোইলনা জোজিলা ১০৭৬স (মাংলবা বোং) কোবা মফম অসিলা মতুংকা লোইলবাংগা মুংল
পুংলশংল থুংল ইলংখ।

মুসলিমশংগী লোয়শঙ লেংখা :

মুসলিমশংগী লংগুংদা থুংল লৈজাংল লৈবা লোয়শংদ মৈদিংএ খাংলনা মতুংকা লোইলমক
গোঙলবা লংগাং অমা লংগাং। লেংখা অসিগী মাকাত “বাকু” ফাংল লংগাং
শিংগী মুহম্মদ লংগাং। লোইলক-বাপাং পুংলক ইললক জাংল লানলিগলক মতুংকা লিচা
লোইলনা লংগাংগাং লংগাং অসিগী মুসলিমশংগী জুজুলা ১৭০০না লংগাং
লংগাং অম খাংল ১০৭৬স লিচা ১৬৬৬ (১৬০০-১৬৮০) হাংল-কোং হাংল
ফাংল লিংলগং বংফম “লোংল” জুজুলা “পাংল খেবলবা” লিচা লেংগেং
পুংলশংল হাংল। থেংলৈ।

★ ৬ “চৈথ্যবোংল বাংবা” লেংল: উবুংগাংল সিংহ অমসুং এলং খেংচংল লংগাং
লোবা - লিগুবা স হতা পবিয়ক, ইংলনা কোঙা (২৩গা থুংলম - ১৯৩১) লংগাং

মুসলিম লীগসভা “মকোক কাজী” হায়াব ফম অসি মণিপুরদা চাউরাক্ষা থুই কুম ১৯৮৮ দা মৈতৈ নিংথো থাগেথনা শেখীরখনি। মতৈগী থোঙলৈ মতুংইয়া মণিপুরনা ভারতা তিনজিবা মতুং থুই কুম ১৯৫০ দা মণিপুরী মুসলিমগী কাজীগী পারোদা অরোইবা ওইখিবা লৈখিঅবা মুহাম্মদ আব্দুর রহমান উফ সনাজাউবা কাজীগী হাক্তক্তা ফম অসি মণিপুরদা মুখখি।

লৈবাকী থবক্তা মুসলিমশিং :

থুই কুম ১৯২১ গী এপ্রিল থাদা থোংজোমদা ব্ৰিটিশশিংগা লোইননা শোফিবা মণিপুরগী অরোইবা নিংথুগী লানফমদা মণিপুরী মুসলিম লানমী কয়া মমালৈবাক বরুগীদমক থোনা ফনা (থবাই থাখিবা য়াওন) লান শোফিবাগী রেকোড মণিপুরী মুসলিম হিষ্টরিকেল সোসাইটিগী মখাদা শেমখিবা ‘ইন্ডি সাকল সব-কমিটি’ না থিজিন হুমজিনবদগী ফলকপশিং মৌয়ামদা ফোওদোকথে।

মথক্তা নৈনজিঅবা বারোল খরসিনা মণিপুরী মুসলিমশিংগী মরমদা মৈতৈগী অরিবা পুয়া-শিংদা উরুয়া, পাঙল অহল-লম্মনশিংনা চিন্থাং য়ৈনা লীনছনা লাকপা বারীশিংদগী লৌখৎচবা অমদি মরী লৈনবশিংনা থিজিন হুমজিনবদগী ফলকপা মচাকশিংদা মুমম ওইছনা ইজখিবনি।

মণিপুরদা থুন্দাখিবা মুসলিমশিংব মৈতৈশিংনা য়কপ অনিসি ঙ-গী মরীদা য়ান্না নকশিঅবগী মওদা—“মৈতৈ-পাঙল” হায়াছনা থংনৈ। অতুম ওইনমক অরিবা পুয়াশিংদা নোংচুপ হারমদগী থুন্দোরকপা মুসলিমশিংব “পাঙল” হায়ানা পাল্ল। পাঙলশিং অসি কাংলুপ অনিথোকা থায-দোক্সগী। মতুদি—১। “থুঞ্জা” অমত্ৰ ২। “ইংখোল শঙবা”। থুঞ্জাশিংদি লানমৌনি। অতুগা ইংখোল শঙবশিংনা মথুং-মশা হৈবা অমত্ৰ লৌমী-শিনমী কাংলুপ। লোইননা নিংথোদা লোইপোং কায়। ইংখোল শঙবশিংদি থুঞ্জাদগী হৈতৈ। মৌদাঙু থাগেথগী সনা হাক্তক্তা পাঙল-শিংসি মানা মানা হেনজরকপা শিনফমদা থাজিঅনা মথোয়না লৈবাকী লেংথোং য়ারুয়া নতুগা মথক নাইবা থবক পাঙলথোকপশিংব নিংথোনা পেনবিবগা লোয়ননা মনা ওইনা মৈতৈ নিঙোল অমমম গীছনা মথ’য়গী চারোল-সুরোলগী য়ম্মাক-শাগৈ থোনখিথ। মরম অসিনা পাঙলশিংগী থৌদাংগা মথোয়গী য়ম্মাক শাগৈ থোনখিবগী বারীশিংগা য়ান্না নকশিঅবা মরী লৈনৈ।

লৈবাক অসিদা থুন্দাখিবা পাঙল শাগৈশিংগী অহানবা পুংকাকশিংছ লানমী অমা ওইবগী মথক্তা পুন্সিগী ভোডান-ভোডানবা শিনফম কয়াদা হৈথোই-শিংথোইবা মীওউ কয়া য়াওখিদবা নভে। মথোয়গী মপান নাইদবা থুন্দেল কয়ানা মৈদিংঙু থাগেথ অমদি মতম অতুগী কোতুগী অঙম-অথোশিংগী পেরফম ওইখিবনি। হৌজিক মুসলিম শকাইবা খরনা পাঙলথোকখিবা থৌদাং থরলং শয়গা পঞ্জগে।

শাক্যামণী পোথাক

মৈদিংডু খাগেশ্বৰী সনা ভাৰুলা মণিপুৰদা মং তানা খা, যং য়োকপণী থবক পাথথংপাংগা লোইনবা দৈবাকী অমণা চিঞ্জ'ক মংখেল পুথোকপদা শৈখ উমৰ অমসুং মহাক্সা লোইনবা গোড়া খা, শুডী, ওবিয়া অমণা মাল'না অচৌবা শব্বক যাই। মথায়না বংদগী থোকপা শাক্যাম, ঘীনচিংবা অহাও-অথম খা থবক নৌরশী। মথায়না মরমদা "পাংল থোরকপা" ল'উ'ব'লা অমুয়া ইবি-- "অয়ান ম'জ'ম অমণা ম'ম' টানান সেক কোঁবা, কলকথা, শুৱিয়া কোঁবা, উলিয়া কোঁবা, ম'ন'থি নোবা, এ মন' য়বা প'থেশেম শাক্যাম মাদা ক'গুৱাং তালাই মতু পিনা থোজালমণ হ'বদ'বা?"

চে শাৰা

মৈদিংডু খাগেশ্বৰী সনা হ'ও কা পাংলশাংনা লৈবাক অ'সদা থুদা- ল'তাছন পেম্বা ম'তু দা মুহম্মদ শানী ল'ম'জ লেননা। লোইনবা কথিবা অ'জি'না ১৬ কী ম'ম'দা অমা ওহ'খিবা শৈখ চু'ন' চু'ন'য়া হাযবসি মুহম্মদ শানী'গী পাক'মিল্লবা মনাউনি। মহাক্সা ল'ম'গী লুচ'বা অমা ওহ'ব'না ন'না মাৰীখি ল'বা ম'গু'ং'না হ'ব' অমসুং অনা-ল'য়'গী হিদাক-ল'থক শেখগী ত'ম'সু হৈ'খি'বা মৌশক অমা ওহ'ব'নী। হ'কা' হৌবক'ম'দ -- শীৰ'দেটকী খা-নোংপো'ব খ'ব'না ল'বা পালা মুসলমান'শি ন' প'ন'ব' অ'র'ফ সনা লো'কী নিথো'রেল'গ অথ'ব' বা'ম্বী চু'চিং'বান। মৈদিংডু খাগেশ্বৰী হ'ও'ৰী ম'ল' অমসুং হ'ও'গী চাৰুনা চে শা'ব' থবক পা'য়'হ'খি।

শৈখ চু'ন' অ'হ'ন'ব'দা "থুজাক'দ'ম" শা'গে ওহ'ব'নী। ম'মৈ'খ'দা চে'হ'বা চে শা'বা মুসলমান থু'ং'বা চু'না/চু'ন'য়া'গী ম'ন'ল' হা'ব'দ'গী 'চেশ'ম' হা'য়'না মৈদিংডু খাগেশ্বৰী খো'ন'বা'খি ১০ ক ই'ম'ল হ'ব'ল অম'ণা প'ল হ'ব'ল আ'গী চ'চি'ল'ক'ম হ'ব'দা থু'দা'খি। ম'ম'ন অ'ত হৌ'জ'ক 'ই'বো' চ'ম'বা' হ'ব'না অ'ন'ব'।

শিজা থাংবা

অ'ত'ট' ও'ব'ক সনা 'অ'প'ক'তা লৈবি'ট'দা ন'ব'ব মুহম্মদ শানী'গী লা'গী বে'জেল ম'ল'কা শিজা'হ'শা'গী ম'ল' শিজা (১০'ব) খো'ং'গী থবক নৌ'ব'না শৈখ মুহম্মদ শানী মুজাহ'দ'ম মণিপুৰদা থু'দা লৈ'ভা'র'ব ম'তু'দা হ'ও'কা'হ'গা হেন'জ'ব'ক'পা শি'ফ'ম অ'স পা'থ'হ'খি। শিজা হা'য়'বা য'হ' অ'সি থোং'ল'ম্বী হা'ব'গী'দ'মক শ'খ মুহম্মদ শানী মুজাহ'দ'গী চা'র'ল শু'ৰো'ক'ব 'শিজা'থো'বা ম'ম'ম' হা'য়'না খাগেশ্বৰী ম'ক'র'জ'না খো'ন'বা'র'দ'গী হৌ'জ'ক "শিজা থে'ং'ব'ম" হা'য়'ন' থ'উ'ন'রি।

নিংথৌনা হিমা হেক কাংপগা য়োংলী তছু চিংগা নিংথৌ কাংপবনি” হায়না ময়াং মরোভদা
 ভাংনাংছু মৈতৈ নিংথৌগী মুসলিম লানমী তথৌবা পুতৌন থা” অমন্তং সালিম থা” কোঁবা
 অনিনা তাংহৌবদগী মৈদিংকুনা তাম্-হি মথক্তা মথোঙ নাস্ত হেক থাংজংলকপদা তক্ষেললোমদগী
 নোংমৈ কাংপকপদগী পুতৌন থা” অমন্তং সালিম থা” অনিমকা নিংথৌগী শয়েং পায়তুনা হিৎকগী
 চিংথোকহৌই। হি অতুদি থাই তুরেলগী তেংইর মকুমদা চিংশিনথবনু মৈতৈ নিংথৌ কানবা
 থৌরাংদি আরোং তাচৌরে। তক্ষেল নিংথৌগী লৌনম অসি থঙলকপদগী মুসলমান লানমীগী
 লাঞ্জিলেন মুহম্মদ শানীনা অশাঙ কল্পকতুনা মৈতৈ লানমীশং য়াঙনা থাই তৌরৈথক্তা লানমী
 কাংপুপ যৈনা চংতুনা ডায়িন তকপুগুম কথক্তুনা নোংমৈ ২০ না মথং কাংপকপদা তক্ষেল লানমী
 ০০জোলছু উথল নোংলৈ ওইনা তক্ষেল লানমী ময়াং শিবা অমন্তং মৈতৈ নিংথৌনা তক্ষেল
 লানমীবু মাইথবা পৌথবগী বারম “পাঙল থোরকপা” অমদি “নোংসমৈ” নচিবা মৈতৈগী
 অরিবা লাউরিকশংদা ময়েক শেংনা পল্লি।

থৌদোক আসগী মতুং কাউনথদা মৈদিংকু গরিবনবাজ (১৭০৯-১৭৬৮) গী হাতুনা
 মৈতৈ নিংথৌগী লানমী ওইনা লৈববা মুসলমান লানমী ০০জালনা কবো লানমীশংগা লান-
 শোক্রবগী রাফম “চেথারোল কুয়াবা” দা থেংনৈ— (থৌদাবা হৈতৌনগী বুম শক ১৬৪২ গী
 কালেন) “১৮ নি লংমাউচিংদা বপোংগা পাংঙনগা লান শীংকুনা পংঙনগী লানচিংবদি
 তাঙবমচা পুথুনবনা চিংএ। সমাসাক নাবা চংএ। ২৩ নি লৈপাপোকপদা থংলৈএ। লান
 ৬৭ ফায়এ।”

নিংতল্লা ওাকুবা লোতফমদা মুসলিমশি-

মরৌবাক নিংতল্লা ওাকুনা মণিপুরীশংনা শোংথিবা লানফম থুদিংমল। মৈতৈ লানমীশংগা
 লোইননা মুসলিম লানমী কয়ানু থৌনা ফনা মমা লৈবাকীদমক থবায় থাবা কিদনা লান শোক্রবি তায়বসি
 ইংতাসনা শাখিনি। খুং কুম ১৮১৯ দা মাজিৎ মহারাজগী মথক্তা অবাগী নিংথৌ বাগিয়নদো
 পয়াংনা অচৌশ লানমী তেজেল অমা থারক্তুনা লান তারকখি। মৈতৈ লানমীশং অত্ৰা-লানমীগা
 মায়েংকবা ওমতুনা মাজিৎ মহারাজ মণিপুর থাদোক্তুনা কাছাডদা চেনথরগী। মংম অসিদগী
 চিহ ৭ (খুং ১৮৯২-২৬) চুগা মণিপুরগী ফংলদা মনিং তহা নিংথৌ পানাথদে। তাকক আসবু
 মণিপুর ইংতাসনা “চহী তরেং থুংকপা হায়না থঙনৈ। মংম ওতুদা মৈতৈ নিংথৌমচা
 গতৌর সিংহনা পুচিশকী হ, ইন্দিয়া কম্পনগী ২০০দগী মণিপুর অমদি কাছাডদা লান্দারকিবা
 অত্ৰা লানমীশংবু তাংহেংবনবা শেমগৎপদা “মণিপুর জেভী” গী অহানবা লাঞ্জ (খুং ১৮২৫) গী
 অথল্লবা লানমী মশাং ৫০০ খনগৎপদা কাছাড অমদি শীলহেংগা লানজেন্দুনা লৈরথা মণিপুরী
 মুসলিম ২৪ রোম লানমী ওইনবা য়াঙথি। মথোয়গী মতুংদা মনিং পনবা য়াবদি তৌলেন কাজীনি।
 অনীশুবা লাঞ্জ (ডিসেম্বর ১৮২৫ গী জাভরারী ১৮২৬) তা লানমী ২০০০ শেমগৎপদা মৈতৈগা
 লোইননা মুসলিমশংদা শকক য়াখিবনি।

★ ৯ “চেথাবেল কুয়াবা” (লমাই ৮২)

মৰুত্ৰা নৈনজিখিবা বান্ধাৰা থৰসিনা মণিপুৰী মুসলিমশিংগী মৰমদা ইৰুখা মৈতৈগী অৰিনা
 পুয়াশিং অমদি পাঙল অইল-লম্বনশিংনা চিহ্নাং য়ৈনা লীনচুনা লাকপা বাকশিংদা য়ুম্বম ওই-
 চুনা উজখিবনি। হৌজিক মণিপুৰী মুসলিমশিংগী মৰমদা মপানগী পণ্ডিতশিংনা ইৰুখা বারোল
 (ৰেকোৰ্ড) অমুক নৈনচুনা য়েসি। মতাংসিদা মৈনিন্দ, চম্ৰকীভিগী হাক্কু মণিপুৰদা ব্ৰিটিশকী
 পোৰিটিকেল এজেন্ট ওইৰুখা Mr. R. Brown না ইৰুখা "Statistical Account of
 Native State of Manipur and the Hill Territory Under its Rule (1873)"
 হায়বা পৃঃ ১৮৭৭ দা অহানবা কোৱনা লাইব্ৰিক অহুৰা মণিপুৰী মুসলিমশিংগী মৰমদা মথাংগী
 বারোল অন্তৰ্গত ইৰুখা—

Musalman or Meithei pangal— There is a considerable population of Musalmans, descendants of settlers from Bengal for the most part; they number about 900 families or 4,500 men, women, and children. They chiefly reside to the east of the capital. The Manipuries say that from great antiquity Musalmans have formed part of the population of the valley, as well as Hindus. The Musalman population appears, before the devastation of the country by the Burmese, to have attained a very considerable amount; but, as was the case with all the other sections of the Manipur community, the greater portion of it was carried into captivity by these ruthless invaders, and the present Musalmans are the descendants of the few that then escaped being captured. The Musalman population has undoubtedly arisen almost entirely from emigrant Bengalis, chiefly from the districts of Silhet and Kachar, who have formed connections with the women of the country and settled in the valley. All the Musalmans have a decidedly Bengali cast of countenance. They chiefly follow the trades of gardening, turning, carpentry, pottery, &c.; numbers of them also serve as sepoy, and nearly all the buglers and drummers attached to the raja's army are Musalmans. They have over them a kazi, who is appointed by the raja. They have no masjid, and are, for the most, part, very ignorant of the religion they profess. Their women conform to the customs of the country as regards non-seclusion. They have the reputation of being and honest, hard-working class and perform lallup as Manipuris."

মথক্কা পল্লিবা Mr. R. Brown গী বারোল অসিনা তাকপদি মণিপুরৰ লৈরিব। মুসলিমশিং অসি মুসলিমশিং হায়বগী মুসলিমশিং ধৰ্ম অছ মুন্না খঙদে। মুসলমান হুগী মুন্না মৈতৈ হুগী মুন্না পৰ্দা লৈরমদে। মণিপুরৰা মসজিদ লৈরমদে হায়বসিনি। মতাং অসিনা লমদম অসিগী অহল-লমদমশিংনা অমদি অথং-অহৈশিংনা বগা য়ানিংদ্রিবা বাকমদি—Brown না হায়বগী মতম অসিনা মণিপুরৰা মসজিদ লৈবমদে হায়বসিনি।

মরমদি মণিপুরৰা মুসলিমশিংনা খুন্দাখিৰগী অঙনবা মতমগী হোনা লৈবাকসিনা মসজিদ শাৰখগী বারোল ফংড। চহী তরং খুন্দাকপা (খং ১৮১৯-৬) গী মমাঙদ। মণিপুরগী তোঙান তোঙানবা মুসলিমশিংগী খুং ১৩ রোমদা মসজিদ অমদি অংগা খুং ১১ রোমদা পঞ্জগানাহ লৈরমদী হায়বগী বারোল ফংলে। মতাং অসিনা পনবা য়াবাদ—ইসলামিক আকিতৈবচরগী খুংশাদা শাবা, অবাংবা মিনারা য়াওবা মসজিদশিংদি মতম মতগী মণিপুরী মুসলিমশিংনা লমদম অসিনা শাবগী মতম ইচম-চম্মা শাজোই লাইশঙ ওউনা উংগা শাৰগা দৈনা কুপ্পগা শিজম-রখনি। মরম অসিদগী Mr. Brown না মিনারা য়াওবা মসজিদ উদবদগী মহাকী Account অতুদ। মণিপুরৰা মতম অতুদ। মুসলিমশিংগী মসজিদ লৈরমদে হায়না ইরবা মাল্লি। মরমদি মহারাজ চন্দ্রকীৰ্ত্তি সিংহগী সনা হাক্তক অসিনা নিংথোগী অয়াবা ফংহা কৈরাওদগী বরকত্ৰাছ (পুত্ৰিময়ম) না মকাদা হজ্জ (হজ্জ-হুন্দা চহী অহম চঙনা) চংলুগী বারী পাঙল অহল-লমদমশিংদগী তাবা ফংলি। মসিনা তাকপদি মতম অতুদ। লৈরবা মণিপুরী মুসলিমশিং ইসলামগী নীতি নিয়ম ঙায়া চংলমদী হায়বসিনি। মথোয়না ইসলামগী নীতি নিয়ম খঙলমদ্রবদি মকাদা হজ্জ চংপগী বাখলস্ত লৈরয়েই।

তাল্লজখিবা অমসুং মাতং মৌজখিৰশিং :

- ১। “পাঙল খোরকপা”
- ২। “নোংসমৈ” সম্পাদকশিং : ওউনাম ভোংখর সিংহ অমসুং এমঃ এঃ জনাব থা, ইফমঃ (অফোংবাঃ এমঃ জেঃ থা) হাফিজ হাদা, মিত্ৰথোং ইফাল)—১৯৭৩ ইং
- ৩। “Statistical Account of the Manipur and the Hill Territory under its Rule (1873)” By— Mr. R. Brown Sanskaran Prakashak, Delhi-1975)
- ৪। “চৈথারোল কুখাবা” সম্পাদকশিং : লাইরেনময়ম ইবুংঙোহল সিংহ অমসুং নিংথোথোংজম খেলচন্দ্র সিংহ (অফোংবাঃ মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ, ইফাল) অনিঙবা খুংনম—১৯৮৯)
- ৫। জীনিংথোথোংজম খেলচন্দ্র সিংহ, উরিপোক নিংথোথোংজম লৈকাই, ইফাল (তাল্লজবা)।
- ৬। জীঅরিবম চিত্ৰেখর শম্মা, ধোংমল (চেশম শাগৈগী মতাংদা তাল্লজখিবা)।

মণিপুরী হরাউ কুন্মৈদা মণিপুরী পাণ্ডলশিংনা লৌরিবা খোদাং

— এলঃ আশাককুমার

পৃথিবীয়া তোঙান তোঙানবা লৈবাক্তা মুসলমান (মহমদন) হায়না খঙনবা মৌঙই কাংলুপশিং অসিনা খুন্দা লৈতাছনা লৈরি। মুসলমানশিং অসিবু তোঙান তোঙানবা লৈবাকশিংদা মাগী মাগী লম লমগী ওইবা মনিংশিং খোল্লি। মুসলিমশিংবু চীনাগী মীশিংনা হুই হায়না কোই। থাইলেওদনা হাঙ হায়না খঙনৈ; অহাং থংবা বন্দাদদি পানসি হায়না কোই। মতৌ অহুম ভৌছনা মণিপুরদা খুন্দাৰিবা মুসলিমশিং অসিবু মৈতৈশিংনা পাণ্ডল হায়না কোই। মুসলিমশিংবু মৈতৈনা পাণ্ডল হায়না খোলখিবা অসিগা মতাংদা তোঙান তোঙানবা বারী করামকুম লৈ। মুসলিমশিংনা নোংচুপলোমদগী লৈবাক বাঙ্গালোমদগী চহীচা ১৫ দা মণিপুরদা মুসলমানশিংবু লানকা ওইনা পুরক্কা খুন্দাছনা লৈহনখি। বাঙ্গালদগী লাকখিবা মুসলিম কাংলুপ অহুবু মৈতৈনা পাণ্ডল হায়না খঙনখি। অতোপ্পা মতমদা অমনা মমাংগৈদা মণিপুরদা নোংচুপলোমদগী লাক্কা লমদমসিদা খুন্দাছনা লৈখিবা মৌঙইশিং অহুবু খোনাং মমাং নতগা পাণ্ডল হায়নহু খঙনহুই। অহুনা খঙনহুয়া অসিনা খুন্দা পেঙথরবা মতুদদি পাণ্ডল হায়না অমুক খঙনখি।

মৈদিংঙু খাগেহুগী (১৫৯৭-১৬৫২) সনা হাক্কক অসিদা নিংখো মশামক্কা লানফা ওইনা মৌঙই কাংলুপ কয়ামকুম ফাছনা পুরক্কা মণিপুরদা খুন্দাছনা লৈহনখি। মজ্জী মতুদা মুসলমানশিংবু পাণ্ডল হায়না মনিং খোন্দনা লম পীৰগা লমদমসিদা খুন্দা লৈতাছনা লৈহনখি। অহুনা অতোপ্পা মুসলমান নতবা কাংলুপশিং অহুবুনা মমাং হায়না খঙনখি। মুসলমানশিং অসিনা মণিপুরদা লৈবাক মতমদা মণিপুরগী লাইনাং লাইশোন লৌখিবদি লৈতে। মখোয়না ইসলাম ধৰ্ম অহুমক চংগহু। অহুনা পাণ্ডলশিংগী য়ুন্মাক শাংগৈ তোঙান তোঙানবা য়ুন্মাক শাংগৈ খায়দোক্তুনা য়ুন্মাকশিংগী মনিং খোন্দখি।

পাণ্ডল থোরকপা অমহুং নোংশাটৈ কোঁবা আৰুবা পুয়াদা মৈদিংঙু খাগেহুগী (১৫৯৭-১৬৫২) মতমদা পাণ্ডলশিংনা (মুসলিম) মণিপুরদা খুন্দাছনা লৈখিবা অহুবু অহুনা ইরমই। মৈদিংঙু খাগেহুনা মশানৌ থাইরাকপগা লমলেন লৈশাং হিদ্দেন্না হিয়াং কুই তানবদা মশানৌ থাইরাকপা থুংইলাকপগা তোঙনবা হাবয়ে হি লৈতাছনা মশানৌ শানোংবা য়াংকুল লাকপগী হাবয়ে হি অহু বায়ছনা হিয়াং কুন্মৈদা তোঙখি। হিয়াং কুই অহুদা মশাবী খাগেহুগী পানাগী হিগা মশানৌ থাইরাকপা থুংই লাকপগী হিগা থেংজিবদগী মশানৌ শানোংবা থাইস্কুল লাকপগী হি অহু কায়রমই। মশাবী থাইরাকপনা মশানৌ শানোংবা থাইস্কুল লাকপগী মফমদা হি অহুবু নিংখিনা হায়গী মতমদা

অত্ৰ অমতা কায়জন্মনা শেম্জিল্লগ। পীকুবদা মশানৌ শানোংবনা লৌ হায়বা য়াখিদি। মশানৌ শানোংবনা শাওবা তুতুদা মশাবী থাইরাকপা থুগাই লাকপনা অনৌবা অহনবা হি অমা ওইনা। পীকুগে হায়বদা মশানৌ শানা বনা হায়গী মহাকী হি অত্ৰ নদবা অতোগ্লা হি অমতা মহাকী লৌবা ওল্লোই হায়না চক্র তৌখি। মনৈথংদ'দ রাফম অসিমক মশাবী মৈদিংডু থাগেশ্বগী মফমদা যৌনত্ৰনা রায়েনবীনবা মশানৌ থাইবাকপনা হায়জ'খি। মৈদিংডু থাগেশ্বনা মশানৌ অতোনবা শানোংবগী মফমদা কায়জ'ব হি অত্ৰগী মহাকী অনৌবা অহনবা হি অমা ওইনা লৌনবা হায়বদত্ৰ মশানৌ অতোনবা শানোংবনা যাবা কৌবা লৈতনা মহাকী হি অত্ৰ নদবা অতোগ্লা হি অমতা লৌবা ওল্লোই অত্ৰগী মহাকী হি অত্ৰদা কবিত্তয়া অত্ৰক অবায়গী মফম অত্ৰে লৈহনবা যাবোই হায়বদগী বনা নিংহ শাদানত্ৰনা শানোংবনা স্থাং থাংত্ৰনা লৈখিবদগী মচিন মনাইশ'গী মরক্তা গুণশিনদনা মত্ৰ না মৈদিংডু থাগেশ্বনা শাউখিত্ৰনা মশানৌ শানোংবব লৈবাক অসিদা লৈনা যাবোই ত'ত্ৰনা তাত্তোব'খি। থৌদোক অসিনা এবম ওইখিত্ৰনা মশানৌ শানোংবনা থোংনা ক'চাদ লৈবাক্তা চ'ত্ৰদা মশাবী থাগেশ্বগী মথক্তা থোংনা মযাং মগাং লোয়ননা মৈত্রবাক মণিপুবদা লান্দাবক'খি। চন'ত্ৰদা মশানৌ শানোংবদি তাত্তিগা য'ত্ৰনা লানফমদা মযাং থাং মশাবী থাগেশ্বনা থোংনা মযাং লানফা মযাম মণিপুবদা পুবক্ৰগী লৈহনখিবা ম'গাং অত্ৰব পাওল থোংবকপা কৌবা ত'ত্ৰনা লাত্তিকনা অমতা ইবি;

মুংবাংলোন লম'ওল তুত্ৰীনা পোকুবপা লাইবেল মৈদিংডু মুংবাংনা শানোংবনা ম'গাং বগা বাক'য়ে ম'গাং নোংজ' তাম্গ হিবু মশাবী চিংথোং য'ত্ৰমবা লৈশা প'গাং বাক'য়ে হিব'মব'ও লম'জ'ল লৈশা থাংদা ব'ব'য়ে থেংবদগী নোংজ' হিক কায়বে হ'ব'য়ে তাম্গব'ব' ম'গাং হায়বদ প'গাং মন'চ ব'ব'দীনা পাবি ব'গত্ৰ থৌখি থাংগী যাদবে ব'ব'য়ে ত'খান'ও ত'জ' তাম্গ হিও' থুনা পি'ব হায়বদা মশাবীনা মত্ৰ থেবান ত'বিগে ম'গাং স্না ম'গাং 'পগে হ'ব'ব' ত'য যাত্তবগী ব'হে শানোংবনা আবা থোংনা থেংবদ মশানৌ তাত্তিকল মৈদিংডু নোংথোংক থাং স্না নোংপ'ও চ'ত্ৰলন নোংদ'য় নিংথোংবগী স্না ম'গাং হায়বদদা নিংথোংনা ব'হ'লক'ও শানোংবনা শানোংবনা নংগী রা'য়ন আস'দ কৌবা নৌ ম'দোন থকৌ কো'র্গা রা'য়নবদ'ও চন'ত্ৰদা স্নাইদা রা'য়ন হোইমা ন'ব'চ'ও লৌ'জ'ও প'গেইন'ব'দি ওগী স্না ও'ই কো'র্গা দ' নোংব'হ' হায়ন পনবান থাংগী লৈহনৌ হ'য়দবরা (পাওল থোংবকপা প'গ: ১১)

অন্তম তৌত্ৰনা মৈদিংডু থাগেশ্বনা মশানৌ অতোগ্লা শানোংবব স্না কোত্ৰদা লৈহননা তাহো'ক-পদগী পালেম মমাগাং রা'য়ননা থোংনাং মযাং লৈবাক্তা চন'খিত্ৰনা থোংনাং মযাং নিংথোংগী মফমদা চাক-ফম লৌত্ৰনা মৈতৈ নিংথোংগী মফমদা থাংগী মথক্তা লান্দাবক'খি হায়জ'বদগী থোংনাং মযাং নিংথোংন' মথোংনা তাম্গা মৈতৈ নিংথোংগী মথক্তা মৈত্রবাক্তা লান্দগে হায়না নিংত্ৰনা লৈবিট্টেদা তাম্গা চান্নখিত্ৰনা মৈতৈ নিংথোং থাগেশ্বগী মথক্তা থোংনাং মযাং পুয়া তুগা লান্দাবক'খি। ল'নফম অত্ৰদা থোংনা মযাংশিনা

মৈত্রিঙা খাগেশ্বর লানজা ওইনা কারবদা খোংনাং ময়াং লানজিংবা নোংসমৈ অথোবনা মৈত্রিঙা খাগেশ্বরী যাইবী খায়বু বনখিবা মতা বু পাঙল খোরবপা বৌবা জরিব পুয়াদা তহুয়া ইরি;

খোইহুম নোংদহা বিধি রায়েনবনা চতুরগী নো শামৈ অথোবনা খোংনাং লানজি এব খোংনাং লানয়ামলতা যারা খোঞ্জেল লাঙনা ফুজিনখিবে। তে খোংনাং ময়াং অপ বও বজ নিংথোরেসনে নিংথো খায় লৌইহেদে। নিংথো চওনা ফারবাদ পেংইবৈ লৈপাক খুইম চয়ে হাযব খন্দবরা। নিংথো চনা কাছনা খোংনাং ঐখাযা নিংথোদা নিংথো চওনা ক-চাবদি লৈমা নাক্সা চওনা লৈপাক খুইম চানা নাউগোবইগেনে। বজ নিংথো ওইববু খাগেনে চেপা চলনা প্রান খায় লৌবদি বজ ইয়াং চেনবনা মালাম লৈদা এবদি খোংনাং ইবৈপাকপু নিংথো হাংপা পাগীনে। সমুদ্র লাইজা চান্ন পুংগুম বোবউমদনা লৈবাক নোং চে চৌনে খাই চিশাংনা লৌইমাম পোয়গংনইগেন। বজ নিংথো ওইববু পাংমাম থপলি বিহেংনা পুরৈ লাংগা শানা শমু তু বুলবদি কোবৌ মুমং চপদা লৌইদাম থাবুম ওমনা ওমন খ-মৈ কুয়া নোংমলে হাযনা পুরাল লাইবিক অচৌবদা বিধি রায়েনবনা লাইবিকশিন্দা হুয়া থনগা রাবু মন'ন খা লানজি বনা বজকে। বজ নিংথো আং ববু ওইববু নো শমু তু বুলবব লানখিবে হাযনা শমু ওইবববু ওইপা নোংনা থাদোকপিবগা লাংজা হুয়াগেংনা ওইহুয়া প্রসনা লানজাংলগী তেজাং হায়া পুশিনখিবেদা মন'ন খা লানজিংবাদ নিংথো ফাবে হাংগাস পুংকং ময়াং কাংনা নিংলিবেদা নো সমৈ অথোবনা নিংথো নাক্সা চেংকৌ মংনা গাও মেন্তনা খোংনাং লানজিংবা মন'ন খা অথোবা লানজি ও ১১ থেৎপু উন্নী ময়াং থেৎনা চৌবরে। খোংনাং লানয়াম লৌববু খোংনাং থনগাং ময়াং চাইখাং-চুগা নিংথো খায় শেংলমাল মাহদববা। (পঙল খোংবপা চাং ১১-১১)

অহুয়া নোংসমৈ অথোবগী মাবাংগা মেদ চু খাগেশ্বর চুয়া খোংনাং ময়াং লানজা মখুগী বনখি। খোংনাং ময়াং লানজিংগা মখুজা অবনবা হাংগা লানজা খোংনাং ময়াং লানজা শিব তারা হুয়া হাংখি। অহুয়া হি হৌবাকি মখুদগী লোংনাং হেংনা মৌং পেংগা মংমদা পুংগা খুন্দাছনা লৈহনখিব খা ওইব পাঙল হাংগা থানছনা মৌং মুপীংগী লোংনাং মংগা ওসি ফাওবদস্ত পুরা লৈমিগাং। নিংথো খাগেশ্বরী হাংগা থাৎ যদাংখিবা মংগা লোংগা মুপীংগা নোংসমৈ অথোইদস্ত ফমথেন মচীবা হাংগা হাংগাংবম লৈকাইদা খুন্দাছনা লৈহনখি মংগা লাইবিকথেংবম হাংগা ময়াক অসি ওইহনখি। অহুয়া হৌছনা মুস'চ নাক্সা মংগা মংগা পুংগা লৈহাছনা হৌবা হৌখিবদগ মহারাজ গভীবসি হুগী মন'ন লোক ফাওবদা মপাং মংগা মুস'চ কখা অমস্ত মাংপুরদা চঙলকুগা খুন্দাছনা লমদমসিদা হৌখি।

মৈত্রিঙা খাগেশ্বরী মতমদা মশানৌ অথোবনা শানোংবনা খোংনাং ময়াং লানজিংগা মংগা লৌছনা মণিপুরদা লান্দারকখি। লাল অহুয়া মশানৌ শানোংবা অমস্ত খোংনাং ময়াং লোংগা খা

মায়খীবা পীতুনা মণিপুৰদা ল'লফা ওইনা ময়াং অমসুং মুসলমান কয়ামকম ফাছুনা পুৰকুগা লমদমসিদ লৈহনখিবা অতুব চৈথাবোল কুয়াবদা অসুয়া ইরি;

হৈরাংখংজম মেনশাংগী কম ১৫২৮ ইংৰাজ শানোংবনা চিৎতুনা য়াংবোইরোমদা ময়াং লাকএ হায়তুনা চংএ। লাইয়িংথো খাগেশ্বনা ময়াং উমলৌএ। শানোংবন্ত খামলৌএ। শামু ৩০, নো মৈ ১০০০ পাঙল পাৰা ১০০০ খাঙ শাবা কোন শাবা খুংহৈবা পেরে পুংতোং, কাপৈ শাবা, ধোবা, শংগালশেলবা, শামুশেলবা আসি খিবিক লোকলৌএ। পাঙল অচঙবা খেবিক্তি লোয়শঙ অমা লালৌএ। লান্দি ১০০০ ফায়এ। মৈদিংডু খাগেশ্বনা ফাবদি ফানলৈ গাউগা মাইবা ংউগা সনা পুংখা; তেংক'রাজ বেক'বগা পোমচেংখাংগী মিংনাইবা ৬ ফায়এ।

অতুনা মৈত্ৰপাক্তা পাংলাশিংনা খুন্দ'তুনা হৈ'খবা ম'গাং অসি পাতলগী তোঙান তোঙানবা যুয়াবশিংগী মংশানলগী মবমদা ইৰুনা নোংশমৈ কোবা লাইরিক্তা লাইবেল নোংশমৈ অথৌবনা মৈদিংডু খাগেশ্বগী যাইবী থর'য় বল্লকখিবা অতুনা পেনথুনা মৈদিংডু খাগেশ্বনা নোংশমৈ অথৌবব মৈতৈ পোইতৈ লমদমদা পুৰকাখিবা অতুব অসুয়া ইরি;

লাইবেল নো শামৈ অথৌবব নিংথো ফি মরোয় সনা পি লুৱন লচাউ চিয়া লাংকোই খা-
কোবপা বাপেলতোপ লুৱাপ'গা লাংকোই শাক গোনা পোহবৈ সনা লৈপাবলম হাংবৈ
অয়া পাংনা শুকপ'গা পোইতৈ সনা লৈপাকলম য়ো সনা থেংলেন লুংগা চঙলকপ'গা
পোইতৈ সনা লৈম'প সনা ফমপাল লৈমা কোপৱ'ল তাইপোখীনা মিৎথেং তেনপানডমপু
থেংনাং ফারকপা ন'গা পুৰবয়ে হায়পকী খাচিকলপকী বাইমলকএ। থেংনাং ল'নাচ চা
ময়াং অথৌপা আসপু করিকী লাংবোই শাক গোংহনপ'না এনথোকএ হায়না পাউতোপপু
মৈদিংডুনা ওংহন'খএ হে ম'পা ইংনোবো থেংনাং লানাইংচা ময়াং অথৌপপু নভে।
নিংথো এবু তুম'সং নাউপু'না নিংথো ইকচাং পোকপিপা পাত্খৌ পোকমাপনে হায়না ত'রম
নভে'ল লে'না পাউদম্ববদা লৈমা ম'শানীনা থিকলেন থাপু ফু পিৱেম চাইচ মরাঙ হোনা
পুব'মডমএ হাং'ম'গা (নোংশমৈ লাঃ ৩২)

মৈদিংডু খাগেশ্বগী ম'মদগা (১৫২৭-৬৫২) মৈদিংডু চিংথোখাগী ম'ম ফাঙবদা মণিপুৰদা
মুসলমানশিংনা খুংথোবদিখি ম'থোয়শিং অতুব নিংথোনা মৈতৈ লুপীশিং পীতুনা লমদম অসিদা খুন্দা
লৈগাছুনা লৈহনখিবা অতুদগা মুসলমানশিংনা মণিপুৰগী লৈজাক শাশোন্দা ম'থোয়গী মফম পীতুনা
লৈবাকী ৰায়েন থোদাদ ন'গাখাগী ম'হে পাংহুগমই। মুসলিমগী তোঙানবা লোয়শঙ থমতুনা ফম
কয়ামকম খায়দোতুনা ওপ্ৰমই। অতম তোতুনা ম'ম অতুদা নিংথোনা মপালদগী লাকখিবা
মুসলমানশিং অতুগী তোঙান তোঙানবা যুয়াক শাটৈ খায়দোকুনা চাদা নাঙদা শোদোক্তুনা লমদমসিগী
তোঙান তোঙানবা মফমশিদা থুদা লৈগাছুনা লৈহনখি। মুসলমানশিং অসিনা মণিপুৰদা লৈৱবা
মতমদা মণিপুৰগী থেক ৭ শলাঙ ৯ গ'সিগী লৈ'ববা তোঙান তোঙানবা যুয়াকশিং অতুগুয়া চপ

শব্দপা যান্না খুনা উল্লাখি নৈটৈ তুপীশিংনা শেৎলনবিবা ফানক মযেক নাইবা আসি পাউল হুপা ংস্ত
অতুমক শেৎলি মসিগী মবনৈবা মবমদি নৈটৈ তুপীশিংব পাউলশিংনা মথোয়গী তুপী ওইববস্ত
নৈটৈ তুপীশিংনা পাউলগী ফিজেন্ শেৎলমদে। নৈটৈগী চেনবী ফিজেন্ লৈৎৎশিং অতুমক
শিজিন্নরমই। নৈটৈ তুপীশিংনা পাউলদা ওউতুনা লৈত্তবা মতুদা মথোয়শিং অতুব পাউল তুপী
হাযনা অতুমক মণিপুৰী সমাজনা খেনবনই। মৈটৈ তুপীগী ফানক মযেক নাইবগী ফিবান্কা খোই
মতম লোনবা আসি মেদি ৫ খাগেয়া সনা হাক্তক্কা হোঁদোকখি। হাযাববা ফানক মযেক নাইবা
অসি পাউলশিংনু অতুমক শেৎলমই। ফানক অসিমক্তি লৈমা শিজা ওইবশিংনা শেৎপতমক যাবা
ফানেক্কা। অতুব মৈটৈ তুপী পাউলদা হুৎবাশ অতুম ফানক অসিব শেৎপদা লৈব কী নিংথোনা
মতমতুদা অযাব পাবনই। মসিগী মক্কাওইবা মবমদি মৈদিং ৫ খাগেয়া মতমদা লানফা ওইনা
পুবকখি পাউলশিংব বোবাকী ফাইবিশিং হাপুনা মথোয়ব্ অতৰ্কা মতীক লৈবাব মীযান্না ইবাউ
খুল্লবমই। মণিপুৰদা লৈবিবা মুসলমানশিংগী মতুদা নৈটৈগী ফৈজেন্ শেৎপত মাই অতুগা
খুদৈ শেৎপাদ পাল অযায়া শেৎলি। মণিপুৰদা লৈবিবা পাউলশিংনা খুদৈ শেৎপা তুপীশিংনা
ফনেক শেৎপা তসি পাউলগী চেনবীদগী হোউলকপা মশক অমনি। মুসলমানশিংগা মথোয়গী ইবা
তোপ তোপা ফিজেন্ লোতৈ বৈজবস্ত মণিপুৰদা লাভুনা লৈবিবা পাউলশিংগী মতুদা খব নথৈনা
মথোয়গী ফিজেন্ লোতৈ শিজিন্নতুনা শেৎলবস্ত অযায়া পাউল মইদি মেমোশিং ফিজেন্ লোতৈ
শিজিন্নবনা হোঁ মসি বামই। অতুগা পাউলশিংনা মণিপুৰদা লৈবিবা মতমদা মথোয় মথোয়গী
সমাজগী চেনবব বাবখায়া লুনা মণিপুৰী সমাজগী চেনবদা নোংমা নোংমা নাই ওনশিল্লকখি
অতুগা মমগী খো লদা হুৎবকপা চেনবীশিং বযমিকম পাউলশিংনা মতুদা উবাউননা অতুমক
চপা ওখি। মসিমক মথোয়না লকবা সমাজ মনস্ত মীযামগী চেনবীশিংনা পুববা থিংবা
ওমৎবা ওচাৰা ওচেনবা অমনি। মণিপুৰদা লৈবিবা মুসলিম শং আসিগী মতমদা অতুমক ওচা
হাশাং ইনাক বৈবাব খুনবা ইম্, লাইববা ইম্, জান তসিগী থেংবা মশক মথোয়না শেৎলি চাবিবা
ফিজেন্ লোতৈ মতুমক মননা লৈ ইনাক বৈবাব খুনবা পৈশা পাযবা তম্মশিংনা মুসলিম সমাজগী
চেনবীগী ওইনা ফিজেন্ শেৎপা চান্, লিক বোন সনা লদাগী লৈ। খিবিক ওয়া শিজিন্নবা
কযাস্ত যাই। অতুম ওইনমক মণিপুৰদা লৈবিবা পাউলশিং আসিদা ইনাক বৈবাক খুনবা ইম্
মতুগী মইদি বায়া মনদ মণিপুৰদা লৈবিবা পাউল তুপীশিংনা ফানক অযায়া শেৎলি অতুগা
যুবিবগী মৈটৈ তুপীশিংনা শেৎলবিবা তসিদগী মথোয়গীনা চোনবা মতুদা মসিনস্ত মৈটৈ
তুপী হুঅম পাউল তুপী অনিগা খেয়বা সৎক নাকই।

পাউল তুপীশিংনা শিজিন্নবিশ লৈৎগেগী ওইবা লিক কোল খুঅ নাগী লৈনচিংবা বযা আসিস্ত
মৈটৈ তুপীশিংনা শিজিন্নবিবা অতুমক শিজিন্নে খেয়বা অমখলদি লৈ, মতুদা পাউল তুপীশিংনা
নাসিকা হাযতুনা নোংদা ওচাৰা মতুদা সনা তুপীগী লৈতেনা নাওচাৰা ওচলিবা মখুন অতুদা
খিৎজলগা শিবা চনৈ মণিপুৰদা পাউলখোঁকিবা চাউববা খোঁতম গুহেংবদা মৈটৈ তুপীশিংনা

মৈতৈলোন্দা ঈশৈ শকপা মতমদা মৈতৈশিংনা শকপা শৈদা অহুগা থেয়দনা শক্ৰমই। মরমদি মথোয়বু মৈতৈগী ঈশৈ শকপা হৈবা ওয়াশিংনা ঈশৈ তহীমই। অহুগা মণিপুৰী সমাজনা পাঙল অমসুং মৈতৈ অনিগী থাপ্তোৰুবা মরম অমদি পাঙল অমসুং মৈতৈ অনিগী মরক্তা ধৰ্ম লাইনিং লাইশোল মান্দদা অসিথক্তনি।

মণিপুৰদা লানফা ওইনা নিংথৌ খাগেশ্বনা পুরকখিবা মুসলমানশিংনা অহানবদা মৈতৈলোন নিংথিবা খংলমদে অমসুং ঙাংবা শকপসু ওল্লমদে, অহুবু মথোয়না মণিপুৰী সমাজদা কুইনা লৈরক্তুনা তোংনা তিন্নরকপদগীদি মথোয়গী মমালোন উৰ্ছ, ফাসি নচিংবা ঙাংলফা অহুবু তোকথোক্তুনা মৈদিংঙু খুজাওবগী হালক (১৬৫১-১৬৬৬) অহুৱাইদগীদি মৈতৈলোনবু মথোয়গী মমালোন ওইনা ঙাংন শক্ৰবা হৌথি। মতম অহুদা মুসলিমশিং অহুনা মৈতৈলোন ঙাংবা শকপদা উৰ্ছ, ফাসি, তুকিনচিংবা লোনশিং অসিবু মৈতৈলোনগী মরক্তা থেংল থেংলগা ঙাংলমই। অহুগা পাঙলশিংগা মৈতৈশিংগা লৈমিন্নবা হৌখিবদগী মণিপুৰী লোনগী মতুংদা উৰ্ছ, ফাসি, তুকিনচিংবা কয়া য়ান-শিন্দুনা ঙাং শক্ৰবা হৌথি। অহুগা মণিপুৰী লোন্দা চঙশিনখিচুনা মণিপুৰী লোন ওইনা ঙাং-খিবা লোনশিং অহুগী মতুংদগী খরদং পনবা তারবদি চলাক, দলাল, খরচ, পাইজমা, বাজার, মোজা, ফুরিং, হিসাব, বাকি, তলব, সহর, চান্দা অসিন্চিংবা উৰ্ছ অমসুং ফাসি লোল ঙাক্তনি। অসিদ্দশু নতুনা কলম, জামিন, সলান, নাল, ঐনক (অনোক), হক, আইন, কানুন, খবর, তারিখ, মিয়াদ, ফক', মুরস্বত, জকুন, আমিন, উকিন, জরিব, সাইদ, ইজ্জৎ, নমুনা উফ', খারিফ, রাব অসিন্চিংবা অসিনা অরবী ৱাইহৈ ঙাক্তনী। ৱাইহৈশিং অসিদ্দক ঐখোয়না তোয়না ঙাংবদা শিজিন্নরিবা ঙাক্তনী। অহুগা পোতু'গীজশিংগী লোন কুলি, নিলামনচিংবা অসিহু য়ান্না তোয়না শিজিন্নরিবা ঙাক্তনি। অহুগা মণিপুৰদা লৈরিবা তোঙান তোঙানবা লোল ঙাংবা কাংলুপশিংগী মতুংদা মৈতৈগী হেক মথোয়দি মণিপুৰী লোন নীংথিজন। ঙাংলিবা কাংলুপ অমদি পাঙলশিং অসিনা ওই।

পাঙল হুপীশিংগী জাগোই অমসুং ঈশৈ অসি মণিপুৰীশিংনা শারিবা অমসুং শক্ৰিবশিং অসিগা মান্দদা খরসু লৈ। অহুবু ঈশৈগী মতাদদি য়ান্না মান্দবসু লৈ। পাঙলশিংনা মৈতৈলোন খঙ-লকপদগী মথোয়না মৈতৈলোন্দা ঈশৈ শকপা হৌখিবসি মৈদিংঙু খুজাওবগী মতম অসিৱাইদগী শক্ৰে হায়না লোইনে অহুবু মতুংগী চপ চাবা অইবা চে চাংদি ফংদে, চুন্না প্রমান অমসুং খুদম চাংদম অহুমক ফলুদবসু পাঙলশিং অসিনা লৌখিবা হুপীশিং অসি মৈতৈ হুপী ঙাক্তা ওইবান্না মথোয়গী মশাদা মণিপুৰী সংস্কৃতি অমসুং ঈশৈ নোংমাইগী মমি খরদা ওইববসু তাফম থোকপনা মৈদিংঙু খুজাওবগী মতম অসিৱাইদগী পাঙল হুপীশিংনা ঈশৈ শক্ৰে হায়বহু য়াফম থোকই। মরম অসিনা পাঙল নিপাশিং অহুবসু মৈতৈ হুপীশিং অহুনা ঈশৈ শকপা তহীফম থোকই। পাঙল নিপাশিংনা ঈশৈ শকখিবা মতম অসি হুপীশিংগা থেয়ফম থোকই। হুপীশিংনা হানফম থোকই। অহুগা শক্ৰিবা ঈশৈশিং অহুমকসু মৈতৈনা খুংলং ঈশৈ হায়না খঙনিবা ঈশৈশিং

অল্প ভাকুনো। শৈঃহক শৈদানচিংবদা খরা ঋজিক ষেরববস্ত ঙ্গশৈগী মল্লংগী ওইবা ষাখললোন
অল্পদি চপ মাইলৈ অমত্ৰনি। মৈতৈগী খুংলং ঙ্গশৈদা নিপা তুপী অরাই ওখুম ভৌতুনা নিপা
অমুক শকপা তুপীনা অমুক খুয়া মঙ অত্ৰমক পাওলশিংনা শকই। পাওলশিংনা গোয়না শক্ৰবা
ঙ্গশৈগী মঙ খরদং পনবা তারবদি

নিপাঃ ছা দা উরিং অপিশক

নঙনা তানিংবা লমদমত্ৰ

তাংম্মুগবা চেক্রাও।

তুপীঃ ঐনা তানিংবা লমদমদি

পাখং শম্মাং শম্মাজেইলুং

ওক্ষা থিনবা লমদনি। (পাওল খুংলং ঙ্গশৈ)

নিপাঃ শানো নহা লৈথিবী

করিগী লৈগী পুংবানো তাংম্মু

তুপীঃ লৈগী পুংবা তংবীলু

অপাম তংশি থুদমগী লৈরাংনি।

তুপীঃ পাম বেঙ্গুল থোংবন।

নো তাই চবুং লোনবদা

ক লাত লানন থকুদৈ

বেঙ্গুল খুংলং ঙ্গকপ

যাদি পলেম ইমাও

নমোংগী পুংকিং তুভলি।

পাওল চাদি থোংবন।

মৈতৈ লমদমগী থোপুবা

বেঙ্গুল থালকো অথাকপা

থোংবন ঙ্গগী নোবন

থলং ফুকা থোংলকপা

নমোংগী থোংবন ঙ্গকহলি।

নচাগী পুংকিং থঙলবদি

ছাদা পলেম ইমাও

নোংমই ইলু অথংবদা

বেঙ্গুল থোংবা মকাদা

নামাংগি থাংখাং লানাকাকৈ

খুদাল লৈবং ওহনং

নামাংগি হবচা কথোকৈ। (Methodology and Folklore Studies
Manipur Folklore Society)

পাঙল কুপীশিংনা শাস। জাগাং অসি মপুং ওইনা নোংচপলোমগী চংনবী মঙদা শাহ। মসিবু মৈতৈ.মি.নী মেংবাংক জাগাং হাবনা থঙনরই। মৈতৈ কুপীশিংনসু পাঙল নিপাশিংদা মথম পাংদনা লৈবনা তুদা পাঙল নিপাশিংনা মৈতৈ কুপীশিংদা জাগোই ঠৈশে ওইবমই, অতুদা মুসলমানশিংগী খোঙালান খুংখব, শৈহেক শৈদা অযাংখা মৈতৈ কুপীশিংনা মথমদগী হৈখি। মৈতৈ নিখোশিংনসু পাঙলশিংনা শাস। জাগাই, শকপা ঠৈশে চিবা শে. ২০। লোয়লঙ ফাওবা গাংখাংনা পাঙলশিংগী জাগাং ঠৈশেদা পুন্নি থোংলমই। অতবু লৈক লৈবনা সমাজ গড়গী চংনবীদা নোংম নোংগী থোং থাংজিন্দনা পুন্নি লোয়লঙনা লোয়লঙবদগী পাঙলশিংনা মথমদগী চংনবী লৈচং শাজং অমসুং মৈলৈ বৈথৈ, যিজৈ, চাকচা বয়া অসিগী লমদা টাউনা অহোংবা মাইকৈ অতুদা যিকম অমসুং ওখানা যাদবদগী মথোংগী চংনবী কয়া অতবু কাংজিন্দনা মৈতৈগী লৈচংক শৈদাদা মপুং ফানা শকপা লৈকখি। মপুং অমসুং তৌতুনা মণিপুৰী পাঙলশিংনা মণিপুৰদা লৈবনা অতুদা মথমদগী সমাজগী চংনবী কয়াবু মৈতৈগী মপুং মপুং মতুনা ঠৈশে নোংমাই জাগাইনাচ বা কয়া অসিদা মথমদগী লৈজনা মপুং অতুদা মথমদাক লৈজনা হাপাংক হাপাচিন। ওখানা মথোংগী লৈজনা ওখা মথমদগী পুথোক্তনা মণিপুৰী সমাজনা মথমদগী লৈজনা হৈজি। অতুদা মণিপুৰী-শিংনসু মুসলমান ঠৈচন হোংখাং অসিবু মৈলৈ মনাতুয়া খুংনা ওই. পাঙল হাবনা ফান্দা মথোংবু কোঁনরি। অমসুং মপুং মণিপুৰদা পাঙলশিংনা খুদাছুনা লৈখবা মপুং অতুদগী ওই. থাংদনা হাবা মপুং হাবা মপুং ফান্দা অসি থাংবদসু হোংমসু।

মতেং লোখিবা লাইব্রিকশিং

- ১। শাংগৈ শলাইবাল (থাংখাং লৈবনা) — মণিপুৰ ডেইলি বলাং এংদাং, ইম্ফাল।
- ২। মৈতৈ পাংখাং হোংবংম — বিঃ কুচন্দ শম্ভু, দাঃ বদংকদিম।
- ৩। পাঙলগী খুং ঠৈশে — লিব্ৰেৰী পৰিশিষ্ট এংসোংসয়েসন, ইম্ফাল।
- ৪। অরিবা মণিপুৰী সাহিত্যগী ইতিহাস — এনঃ খোচাং সিং

- ৫। নোংসামৈ (পুয়া) — ওইনাম ভোগেশ্বর সিংহ,
এমঃ এঃ জনাব খাঁ ইফম এমঃ এঃ
- ৬। মিংশেলঃ (৩০/৩১ শ্রুবা অথলবা
মশী) (রাজকুমার ক্রীঃসাহল সিংহ
বিকমগী মরমদা নৈনবা অথলবা লমায়শিং— লিবটি পল্লিশিং এসোসিয়েসন হট্টা মিংথোঃ
- ৭। পাঙল থোরকপা — লিবটি পল্লিশিং এসোসিয়েসন, ইম্ফাল
- ৮। **Methodology and Folklore
Studies** — R. K. Sanahal Singh, Manipur
Folklore Society, Imphal.
- ৯। চৈথোরোল কুয়াবা (মৈদিংডু খাগেখা) — লাইরেননমুম ইবুংডোহল সিংহ অমমুং
নিংথোখোজম থেলচন্দ্র সিংহ
- ১০। নিংথোরোল লমুবা (মৈদিংডু খাগেখা) — ওইনাম ভোগেশ্বর সিংহ
- ১১। মণিপুৰী মুসলিম — মোইরাংথেম চন্দ্র সিংহ
- ১২। মিংশেল — লিবটি পল্লিশিং এসোসিয়েসন, ইম্ফাল
- ১৩। খাছি ওম্বা — হাওদৈজাখা চৈন্য সিংহ ১২০০
- ১৪। খাছি ওম্বা — সম্পাদক : মোইরাংথেম চন্দ্র সিংহ

— — —

“Muslim Folksong”

(মৈতৈ পাঙলগী ফোকসোং)

লাইজম বীৰেন্দ্ৰকুমাৰ সিংহ

মণিপুরগী তাম্ৰাকী লমদা মৈতৈ-পাঙল হায়না খাইনা খঙনৰবা মুসলিম যুৱপ অসিব কৰম কৰদা মতমদা, কৰম কৰদা নিংখৌশিংগী ভাক্তক্কা, খুন্দা লৈতাবা হৌৱকথিবগে হায়বগী মৱিক চুমলবা মৈহৌৱোনগী বাৱী কয়া মৈতৈগী অৱীৰা পুয়া কয়াদগী অমদি খঙ-হৈৱবা পণ্ডিত কয়গী অইবদগী খাইনা খঙনৰবা ভাক্তনি। মত্ৰুগী মথক্কা ভোপভোপা ৰাকম ‘মৈতৈ পাঙল’ ছায়না লৌনখিবা হায়বসিমন্ত কৰদা মগাদগীনো হায়বসিমন্ত ভাশেংনা খঙনৰবা ৰাকমনি। মৈতৈ-পাঙল যুৱপ অসিনা খুন্দা লৈতাতুনা লমদম অসিগী শেংলবা খুন্মাইগী শক্ৰম লৌতুনা লমদম অসিগী ঠশিং-লুংশিং অমদি খাইগী ওইবা চেনবী পুয়মকা শাগোৱনা অমতা ওইশিংৱনা পুন্মিগী অৱা মঙাইগী বাৱী খৌদোক কয়াদা অপুনবা শক্ৰম অমতা লৌত-ননা শক্ৰক য়াৱবপা ইংহাসকী চৈশিঙদা পাৱবদা চাঙৱাক্কা চহী ৫০ ৰোম গুৱৱে। লমদম অসিগী মপুং ওইৱিবা অই অৱীৰা যুৱপশিংগা লোন, চেনলোনচেন অমন্ত যুৱলৈ-কৈৱেনচিঃবগী মঙঙ কয়াদা খেৱবা লৈৱজ্জৈ। লাইনিং-লাইশোংগী মঙঙদা খেৱবা খৱা লৈজৱবন্ত লৈবাক অসিগী অপুনবা খুন্মাইৱোলগী শক্ৰমদি মান্নবা মঙঙদা লৈৱবলি। তুংদন্ত লেঙদনা লৌখিগনি (কয়ামুনি)।

অত্ৰু য়াৱা লুৱিবা ৰাকম অমনা হায়বিবা মৈতৈ-পাঙল খুন্মাই অসিগী চীনখাংগী সাংহিঃ, ভাৱেল আটস, যুজাৱাৱী, অমন্ত খুন্মঃ ঈশৈ (ফোকসোং), ফোকজগোই, পাউখোঙ, পাউৱৌ, লমলমগী ফিজ্জৈ, অঙাংগী ঈশৈ, বেলদ, চেনবী, ধন্ত, মেলা অসিনচিঃবা সংস্কৃতিগী ধৌৱম পুয়মকাশব খেংচিনবা ফোকলোৱ হায়বত্ৰ লৈৱৱিগদৱা ? লৈ, শোৱদনা লৈগনি অত্ৰু কুইৱবা যুৱপ খুন্মাই অমতা ফোকলোৱব কৰিগী লৈৱোইদৌৱবনো লৈ— ঐখোয়না থিঃজন্দুনা ভৌৱনি। অত্ৰু ৰাকম অমনা ‘Folklore of the Muslims of Manipur’, হায়বা চে অমদা Md. Riyazuddin Choudhury’ না পাখি। চে অত্ৰুদা অত্ৰুয়া পন্নিঃ “As a Chinese proverb says” the journey of one thousand miles begins with the first step, the study of the folklore of the Muslim folks of Manipur,

- ★ 1. Paper read at the Seminar on Methodology and Folklore studies at Imphal, Sept. 26-27, 1982 Published by Folklore Calcutta on June 1983

just initiated, has a long way to go constant interest and intensive research. মহাক্সা মথাতনা অসিন্স পল্লি 'The folklife and, for that matter, the folklore of the Muslims, consequently, cannot be independent of the mainstream of the composite folklore of Manipur although, of course, it does not absolutely negate the possession by them a distinct pattern or identity of their own.

বাকম অমনা মৈতৈ পাঙলশিং অসি মহৌলানা ডুয়েল অচৌবা মপাল, পাং মপাল অসিগুহা ঈশিং মপালতদা লৈবা পায়কই। অতুনা পাঙল নিপাশিং অসি ঈশিং অচৌবদগী লাকপা; মীওই ওইরমগদরা হায়বসিনি। মথক্সা রিয়াজ সাহেবনা পনখিবা Composite folklore of Manipur হায়বগী বাকম অসিন্স বহবা যাবা বাকমনি। মপানদগী লাকপা নিপাশিংগীসু ফোকলোর অমা লৈরবই, হান্না লৈরখা হুপীশিংগীসু ফোকলোর অমা লৈতৈ। হৌজিক নৌনা শেমলকপা মৈতৈ-পাঙলশিংগীসু অনৌবা ফোকলোর অমা লৈরকপা তাবনি। ফোকলোরগী মশক চাওনা খৌদাং লৌরবদি লোকসাহিত্য অমদি Oral literature অসিনি। অমুক লোকসাহিত্যগী মশক চাওনা লৌরবদি লোকগীত অমদি ফোকসোংনি। হৌজিক খম্মদবাস নৌনা শেমলকপা সমাজ অসিগী নৌনা শেমলকপা Oral literature অমদি ফোকসোং অসিদগীনি। Folk literature or oral literature projects the basic, natural, unpolluted and real image of the society. জৈখোয়না অককনবা সমাজ অমগী মশক বহগে হায়বদি সমাজ অতুগী ফোক লিটরেচর খহবা তাবনি। অতুব folk songs are the soul of the folk literature and folk culture. They are like the cream or essence of the whole folklore; Folklore expresses and introduces itself concisely in folksongs. Folksongs emanate from the folks, so they reflect the true and deep feelings of the folk. (Thakur Ravi). অতুনাদি ফোকসোং অসি মমল যাম্মকদৌরি মণিপুৰদা মৈতৈ-পাঙলগী ফোকসোং অসি মথল অমসু মশিং মামখ মৈতৈগী ফোকসোংদগী পডনোপ নোপতে, মৈতৈগী লাই হরাক্সগী রিচুয়েল ফোকসোংদা মামখ যামখিবগী হাওনি। মতাত অসিদা ঐনা, লিবটি পল্লিশিং এসোসিয়েসন ইফালনা ফোখা মঃ অলদুর রহমন অমসুঃ মঃ কয়ামুদিন অনীনা ইদিও ভৌবা 'পাঙলগা খুসু ঈশৈ' কৌবা লাত-রিক অসি উক্সগা ভত্ৰলোগ অনী অসিবু খাগৎতবা ওমদে। মথোয় অনীনা তহাব বঃ, খাতুনা লৌশিলহৌবদগী চীনখাঙগী ওইবা সাহিত্য খরা অসি জৈখোয়না ওসি উবা ফালিবন চান্না লৈবা সাহিত্যনিচা চীন অতুনা লোয়নরিবা মীশক অতুনা হেক শিখিবদা ততুম মঃত্ৰাংদবন মথোয়না খোমজনবা চহী অতুদগী চহী ৪/৫ রোম চৌম্বরমলবদি মাওগ্ৰনবা লোকসাহিত্য ন ওসদি মণিপুৰগী মৈতৈ পাঙলগী ফোকলোর মযেক শেংনা উবা ফালিবা অসি ভত্ৰলোগ অনী মঃ মপালনি, মথোয় অনীবা লমন তোনশিল্লবনি।

যায়। অবাঙবা থাকী এইবা লোকসাহিত্যনি। লাইরিক মত্বেব খংকনবা খুঙ্গী মৌঙউ
কয়গী মচীন্দগী অসিগুয়া লোকসাহিত্যগী বাই বাতা কয়সি, শেম্মু থোংলুবা ভৌদন থমোয়দুগী
থোকচরকপা সাহিত্যে ডাক্তনি। অসিগুয়া বাই বাতা অসি ইথোকলগা পরগা তানা নঙে।
বাই বাতাশিং অসিনা মগী মগী থোলডেক অতুগা চাঙনা ঈশে ওইনা শব্দকপা মতম
অতুদা ঈশৈগী ময়েকশিং অতু মত্বেমতা ফন ফন চোংথোকলনা ঈশেদা কোয়পাই পাতবতম
তোহনবা ওইগী শক্তি অতু ঈশৈ অতুনা এথোয়গী থমোয়দা ফাওইলি। খুঙ্গ ঈশৈ করিনা? 'খুঙ্গ'
হায়বা বাই অসি থবক শুমিলবদা খুঙ্গ হায়বা অমন্ত লৈরি—ঈশৈদা খুঙ্গ হায়বা দি-অবাং
অখুম কোবা; অমনা হায়নিঙলিবা বাফম অতু 'শেখাডনা শকলগা ওইনা থুমিঙলিবা বাবোল
অতু শৈ-ওক্তনা শকপতুব'ন খুঙ্গ ঈশৈ কোবিবসি। মথকী অবাং অখুমগী শৈশক অসি
নঙবা খু " ঈশৈগী শৈশক থবগা অমুকন্ত লৈব মত্বেদ: (১) থোবা ওইনা শৈশকপা, (২)
শোনবা ওইনা শৈশকপা, (৩) বারী ওইনা শৈজনবা, (৪) কোংথো নঙইবা ওইনা শৈবাংনা
আসনি (নদিয়া)। মথকী সালিমনা শকথিবা খুঙ্গ ঈশৈ অতু মরিসন্দা পলিবা 'কোংথো
নঙইবা ওইনা শৈবাং' হায়বতুন। মৈতৈ পাঙলনা শব্দবা খুঙ্গ ঈশৈদা 'কোংথো মত্বেদ
মবি অসিনা নমনা শকনৈ; মবমদি পাঙলশিংগী মরক্তা তুপংগা তুপীগা ঈশৈ শকাংলবা অসি
কোনদ

মত্বেদাশান খুঙ্গ ঈশৈগী মক ওইবা পান্দমদি হায়নিঙলিবা বাফম অমগীদমক, বাফম
অতুগী চাংদম পান্দমনা চান-চনবা বাই-বাতা হৈরাং লৈরাংনচিবদা অমান পাই তেইনা শাকল
শৈব-শৈদা অমা ওইনা শৈথাবরগ মক ওইনা পরিংলিবা জাকম অতুনা অবাংলনা থুংলপনা মননা
পন্ন অসিনি খুঙ্গ ঈশৈগী যুফম। ফোডনোকনিঙলিবা বাফম অতুবা বে'ন'শাননা যোম'বোনা চ-দ-
পূ, বাই-লৈও ময়াম অতুনি খুঙ্গ ঈশৈগী ফকথিবা শকতন (নদিয়া)। অসিগুয়া বাই-বাতা
লোনদা পুনা কোচি-কোরাঙগী লেন্দা অসিগুনি মৈতৈ-পাঙলগী শৈশকপাশিংনা হুয়া হেঙক

খুঙ্গ ঈশৈগী মত্বেদা "শোনবা ওইনা শৈশকপা" হায়বগী মত্বেদা শকপা শৈশক অমা

গুরা ঈশৈগী হুশিনী

হা: থংলেন ঈমানগী মচানিদিস

পান্দুবি

লৈচিলনা পোমাই তুবা লম

চরোংনা মোন্দুম শাবা লমনিকো

পান্দুবি,

কোকিল কোবী চেজানা

লাইজ ইপোম ডাউনতুম

লাইনক থীবা পাখঙনা
 সুরা ওইবী ঈচল নহাকী
 কোলোয় নপাঙ ঙাইরকপা
 মতম লাইনা শাংলে-শাংলে ইবেম্বা ॥

+ + + + +
 + + + + +

হাঃ সুরা ইবেম্বা সুরাশিবী
 কাঞ্চিপুর্গী চীংলোন্দ
 রাজ মাজেল পুখাদা
 শংগানরবী লাইজথক
 ঈশত-শংবা থম্মা লক্তা
 থম্মানা থেজোমক্তা ওইরিবী
 থম্মাল তোমথিল মক্তবু শাংলিবী
 সুরা লৈরেল ঙাইবঙম
 লাইবক থীবা পাখঙনা
 সুরা ওইবী ঈচল নহাকী
 কোলোয় নপাঙ ক। ঙাইরকপা
 সুরিং শীওবুম মতম
 লাইমা শাংলক্কেকো পাম্বুবী ॥

অসিনচিংবা + + ॥

সুপীনা শকপা ভমদা :

হাঃ—অভাংনবু লমদি লমসুংলি
 থামেঞ্জোকী লোকমায়
 পুটৈ হৌবীনা লোকচপ
 যাইপল হৌবব লোকমাড
 চীংসুং সনা লোকপাদা
 মরিংগা পামলৌদি অমনবা
 হাওরৌগী থালৈ ফৈদোমদি অশীংপা
 কাগী কাখল নাইনা য়াংপা লৌ
 হুপচিৎকি মরানবু লোনবদা
 চেক্রান; ঈশা মফুবা ॥

হো।-পোদীগী চেক্রম অখুবদা
 শাবী ইবুংডো ইম নগী মচা পাম্বুব
 কবংগী লংদি কত্র-লং
 মুকি লংদি মুকা-লং
 কবো-শাবী মৈখা-লং
 * খেল বংদি লংগ্রম -

+ + + + + +

ল জা ললম কব নথোইন
 হা। ইম নগী মচ দি পাম্বুব
 চেক্রগী চেক্রম অখুবদা
 পাখংগী তেংনা-লাং মল্লবু থাকপদি তুংশিবা
 নিংলোল লাইবক চাওবীনা
 অদাম কাদা য়ৌংগে
 তুংশি নাত্তা থংলগে

+ + + + + +

নি তেংল লাইবক থৌংবনা
 পাখংগী তেংনা-লাং যৈথংকে মল্লবু তৌবদি
 পাখংগী তেংন-লাং মল্লি কংলা তেংন
 নি তৌলগী লংগ্র-পাং লনংদি শোংনা
 পাখংগী তেংনা লাং যৈথংপবু ওমংগে তুংশিবা ॥

+ +

‘পাওলগী খুলুঙ লোভা কৌশ’

+ + + + + +

লোংগদা খুলুঙ মচাশি
 মোইবাংনা খুলুঙ মচাশি
 ওসি কোরী কুমিত্তা
 বাববস্ত্ত স্বাদ শা
 ওমডবস্ত্ত ওমব-শা
 বাইএদা কৌবা হায়গত্ত

ভুমদৈদা কোঁবা শোনগল্প

ভঁসিনা কোঁরো ভুমিস্তা।

হা: হৈ, হৈ হাই

হে: হৈ, হৈ হাই।।

শোঁবাংলা মাইনল তোককুম্বী

শোঁবালা ডাকিচো থাককুম্বী :

হা কোঁতা লাকু ভুমকুম্বী

হ : হৈ, হৈ হাই

হে: হৈ, হৈ হাই।।

লৈননা মন' চ মন'ক

শব্দনা যুক্তম নৌগুম্বী

কেগেদা খুল্লড মচা'ক

শমুনা ম'কোক ১২ না

শব্দনা ভুমথৈ শানবসে

অবাবব লাক্কেরোইসি

অবাবব লৈবোইসি

কেগেদা খুল্লড মচা'ক

মোইবাংলা খুল্লড মচা'ক

হ : হৈ, হৈ হাই

হে: হৈ, হৈ হাই।।

খুল্লড লো' টাইল আসগা লোইননা মোইবাংলা বা'ক বহুত প'টাইল লোইননা লোইননা
মথকী বাবেল কগ আসগা য'কেন শব্দনৈ

মৈতৈ পাঙলগী সমাজনা বারী লীবগী কলট অমসুং বাবীনা জৈক মতন শকপগী চনবাসু
লৈরগী বারী লীবগী ম'দা, ম'ম অমদ মহাবাজ চুড চান্দ'স হা। শনা হাক্কাক শনা
কোঁদা প'ডল ব'বী লীবদা মমাং লৈখবলি খেরগাঙগী মোলুবী অ সাভুলাহ'নি ('রয়াভউদ্দিন)
মাদা নদনা মাগী .স ক শাখাশিং খবসু লৈখ বারী জৈলদা শকব। জৈল'শাংগি মোইবাংগী
বারীদা হেম পুর্নান্ড চিংশনবগুম উহ বাকম অমনা মৈতৈগী খোংজোম পব শকপা অমসুং
শকপীশিনা মথোংনা খোংজোমগী লানগী জৈল শকপদা পাঙলশিংগু বৃটিশকো মায়াভক্তা লান-
খেনবদা মৈতৈগী নভেং পাংলগী হায়বা মতাং অসি কনামতনা পনবা খেনদে খডদে, এনা
তাবা বাংপনর অতুব পাঙলগী খুবং জৈল হায়বা লাক্কিক অসি পাকবদগীনি মৈতৈ-পাঙলসু

থোংজোম লামা ব্ৰিটিশকী মায়োক্তা লান থে'নরখী চায়বসি তশেনা থহলে । ঈশৈ তত্ব'ন
অসুমনা ঈশি :

থোংজোম লামাইদি অথোবা

থুংই চাদি থেলানা

থোংজোম চোঁরৈ থক্লুনা

মতাও থ'চই পাউনম'চা

থাজেং ননা কোয়রে,

থু'ব'গী বারোল কোডনরে ।

মডক কল্লবা মালেযতো

য়েক্সা মচোন থেকগে

নোংশা লাল্লাও লাউরক্রে

নৈরেল শাকোও তমলকলে ।

• + - + + +

। + + + + +

অবাননি নংদা !

ওরডলগী মকনা

থলগী থ'ল পাঞ্জরে,

প'কল চ'উবনা থেলা দে।

থল'ক ঈ-য়ে ফাংতুনা

প'মেল উজাও হু'গুম

ঈবমনা লমলেনগীদম'না

থেবা চ'ঙগী চীঙথে'ডন'

লৈমাংয থ'লা হ'ইথ'থ ।

+ + + + +

ন'তম হাক লান্দনা

নোকনা নোকনা চংথবে

হাই হম সফর !

থোংজোম লমদম চেলুসি

থেবা চীঙথোও য়েলুসি

থুংই থেলা থিক্সি ।।

নঙবুনা ভাসহু লেনবা নঙে
কোঙ-শঙনা ফৌত্তুরিবী
মশমনা নীঙহু য়ৈরিবী
ভাসহু লেনবনি ॥

(২)

নুংজ়েং পাংকী লোংখোনবী
করীগীহু লেইয়ে ডামিবু থেংখেন ?
থ'জনা নিংডোল ঐখোয়না
করিস লেইয়ে থেংদেয়ে,
ও: মোইরাংগী পাংঙ অঙাওবা থেংনি ।

(৩)

হুমিদাং কোয়বা পাংঙ-ও
হুমিদাংদা থেঙনা কোয়গহু
চরৈ ফীজোল মোংকনি, কোয়গহু ।
মোংলবহু মোংশহু
বেপারদা সাপোন তাঙদেয়ে
তুরেলহু ঈশিং কংদেয়ে
হো: মবেয়া শীজ লৈবগী কোয়বনি ।

জাগাই ঈশ

(৪)

চিগোংলৈ ছৌবী মখেংদা
তুরেল লেংফাং চেংলিবা করিনো ?
তুরেলহু লেংফাং চেনবদি
মপা ঈবুঙঙো নিংথৌরেল
মচা ঈবুঙঙো যুবরাজ
ছীয়াঙঙ-ছিংরেন ভাম্বগী চেনবনি ।

(মিঃশল - ওক্টোবর/নবেম্বর ১৯৮০)

পাঙল চমুরাশিংগী ঈশৈ য়ামনা লৈরি, অজুবু মথক্তা পনছিব পাঙল চমুরাশিংগী ঈশৈ
অমহুং চমুরাশিংগী খুহুং ঈশৈ খরা অসিদগী য়ামজবদা মৈতৈ পাঙলশিংগী লোক সাতি ভাগ

শক খরদি গ্রন্থোয়ন উ-র। পল্লিভাঙ্গি লোক সাহিত্যগী মশক ভাসিদগী মৈতৈ পাণ্ডলশিগ ফোকলোর ক'রনে' কণম তেই হায়বগী বাহং খরগী পাউধুমদি খরগী মৈধদি খঙলে অসিনি। মৈতৈ পাণ্ডলশিগী ফোকলোরগী মচাক অমা উইরিবা লোকসাহিত্যগী মশক যামনা লৈরি; খিজিনাথ পবক যামনা নোপনা লৈরি। ছীবম অশোমনা সমাজ অসিনা খরা পুকন'ড চ'দবঙম উই, ম'ন যামনা লাইব'ড খিননি পুকন'ড লুংশি। মৈতৈ পাণ্ডলশিগী লোকসাহিত্য মৈতৈগী লোকসাহিত্য উপাল ভামঙনা শাণ্ডিগী লৈরাংনি। লোকসাহিত্য অনী অসিগী মশক মকা লামনা পুরা পু'থ কপা ওমলবা মতম অদুনা অগুনবা মণিপু'বগী ফোকলোরগী মশক হেমা ফজনা মীয়ামদা উংপা ওমগনি। ফোকলোর হায়বসিত্ত মযাজ্জ অমগী শকত'কপনা চওদবা যাদবা মচাকনি।

তাল্লজখিবা লাইব্রিকশিং :

- ১) FOLKLORE : Calcutta, Editor Sankar Sengupta June 1983,
3, British Indian Street Calcutta—69
- ২) পাণ্ডলগী খুস্ত উইশ : লিবটি' পল্লিগি এেসোসিয়েসন ইফাল সম্পাদকশিং য়: অবজুব
রহমান, য়: কয় মুদিন ইফাল ১৯৮৬
- ৩) মিংশেল : লিবটি' পল্লিগি এেসোসিয়েসন, ইফাল ওকোবব/নংবের ১৯৮৩
ইউটিব : কয়ামুদিন

মৈত্রে চে শাবা অমসুং শৈখ চুনেৎ

— ଡାକ୍ତରୀର ଅର୍ଥ ।

[illegible]

অনিষ্টবাদী হাব্বাসি মণ্ডল ফায়েদ, আশাযবো চিয়াং য়াওয়া হান্না পুয়া'বদন ন'ম. য়া ওবা
হাব্বী লাহ বব বন্দা ম'ম; এইজবো তপ্তম খবদ ডাইমণ্ড জুবিলী স্কোন্-দা থু'ন - জব'ন।
জাম-স-গ'ন সাওনস্থবন গুরুপিন্দা হাব্বিসি।

[illegible][illegible]

২৫.০ চৈত্র মাসের মৈমনসিংহ চম্পারন ০৫ চম্পারন থানা ইন্সপেক্টর জেনারেল
থাকেন যার সঙ্গে ২৫.০৫.৫০ প্রাচীনত্ব এবং ৫০.০৫.৫০ থানা থানা ১, ১ থানা ১, ১
১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০
১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০
১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০ ১৫.০৫.৫০

शेष छुत्त९ तद्वशा मुलैयागो (होवक्य) ।

শৈথ চাঃঃ নত্ৰগা চুনাং লহা হাৰবা মিসি চেসম শ টৌগী হৌবককম কই ন এসাঃ নঃ ন
হায়না মহঃম আলি ডানাব থান ইকনগী “মণিপুৰী মুসলিম” ২৭২ অঃস্থঃ “চৌঃঃ ৭৭ঃঃ
চৌবককম” শ্ৰীকুঃচন্দ্ৰ শৰ্মা, ডঃ বন্দৰুজিন : ১৯৯১ লাইবিক অ’নিসন টেঃ। অঃচাঃঃ ১০ঃঃ
“নোঃচপ হাৰম, নোঃচপ হাৰমলোন” নচিবা থরদা মীশক অ’সগী মিঃ থেঃঃবা থরদা ফঃঃ

জৈরোং চেশাবা হায়রগা খঙনরকথি। শৈখ হুলাইয়া/চুনালিয়া নত্রগা চুনেং, থোকচোম চকু ডাংবীৰ মাগী লোয়নবী ওইনা ফংখি। মৈতৈ নিঙোল ডাংবী পান্নপুনা মচা নঙী পোকথি। অহুনা চেশম শাটো শন্দোকথি*।

মৈতৈ চে শাবা

মৈতৈ চে হায়রগা খঙনবা লমদমশিদা শাজবা, থাওক তৌবা, মচু বাউবা চে মখল ওসি লমদমশিদা ফংবা পোৎলম অমদি পাইশিদা য়ুমম ওইবগা শাবনি। চে হায়বা মমিং, বাটো থোংখোকসি খাগী চাইনিজ ঠাইশিংগী বাইনি। বাইশিনা নোংখক ওচুবু খঙনৈ। বাইশী বাইছে নিংখো অতুমক মৈতৈনা লৌনরকথিবা ওইবা যাই। বাফমাসগা মরি জৈননা “মৈতৈ পাংল হৌরকফম “লাইরিকী লামায় ৬২, ২৩৩৩ পেরাদা ইবি “মৈদিঙু খাগদা সনা হাক্কক শাসিদা খাগীদগী খুংখোকপা নোংপোক হারমগী মৌওইশিংনা মৈটে লপাক্কা লাইবক ল ইঙু ইংবা চে শাবা নীথি। X চে শাবা নদিসিদা সৈখ চুনেং নত্রগা চুনালিয়াস্ত য়াওং মচাচা চে শাবা নদিসি য়া: ১৬৩৩ ওচুবাইদা মাল্লি।”

“মৈতৈ পাংল হৌরকফম”গী বাফমসি মণিপুৰী সাহিত্য পাবিদ ইংখলনা ফোংবা, শলাইনোংম ইংগু ওচাইল অমদি পদ্যশা নিংখোখোংজম থোকচল সংহনা সম্পাদন নৌবা “চেথাবেল কুদাবা” বনা খুংনমগী লামা য়া: ৩৮ : ৩ শুবা নোংগা গিৰিয়া “শক ১৫৫৭ বা চৈথাবা ইংবা থোংজম থাংবাউগা শক ১৫৬৩ বা চৈথাবা শক্যম থোমাগা চৈথাবা অনীগী মরলতা অংনাগা নোংম মচা ইংবা কুদাবা মৈদিঙু নিংখো থোংগী মমদগাদা ইবা কুদাবদা শক ১৫৫৫ দা ইবরানি শাংনা চৈথয। ইবরানি শাংনাগী কুদাবা শক ১৫৫৫ দা থাকি থোংব কচ।” ইংব সগা চাইনি খরনিঙাই ওচিববদি মৈদিঙু খাগদা সনা হাক্কক খাগী থোকপাশিসগা শৈখ চুনেং নত্রগা চুনালিয়াস্ত মণিপুৰদা থোকপগা কুদাবগী মচু ইয়া চহী ২৭ য়োংরি। শৈখ চুনেং চহী ২৭ ইং

বাংলা সগা মবি জৈননা নীশিংবা য়া: অমনি “চৈথাবেল কুদাবা”গী মচাচা ওচাইল মচাচা “মৌইয়াংখম শাংনাগী কুদাবা শক ১৫৩৮ দা মৈদিঙু থাংগে না মৈটে লাইবক থোকচলনা মচা হৌবা। হায়বাস্ত্র য়াংম থোকই মচাচা লাইবক থোকচলনা চা শিখোংগা মবি চেচো শক ১৫৩৮ দা লাইবক থোকচলবদ খাগী যৌরকত্র। শৈখ চুনেং শক ১৫২৮ মণিপুৰদা মচা ইংবদগী চহী ১০ দা লাইবক থোকচলখিবনি। মবি লৈনবা বাফমাসি নোংগা মচাচা ২০ ইংলতা থোকচিবা চে শাবগী মচাচা মচাচা মচাচা চঙঙ। বরিগুদা শৈখ চুনেং চুনালিয়াস্ত খাগীদগী চে শাবা মচাচা ওচিববদি লাইবক থোকচল থাংগা মচাচা মচাচা মচাচা খাগী মচাচা শক ১৫৭৭ দা লাকখবসদি ওইবা মচাচা।

মতাসিদা প্রোঃ জনাব খানগী “মণিপুরী মুসলিম” লাইব্রেরী মতাদো খোকখিবা পণ্ডিত অচৌবা শিমোইরাংথেম চন্দ্র সিংহগী “মণিপুরী মুসলিমদা” ১৯৭৩ গী লাঃ ১৩ দা পল্লিবা “চেশম শাগৈগী মতাদো উরিবা চেশম শাগৈগী মব্বোধী শেখ চুনেং ওফে’ চুনাংলিয়া হায়বা অসিনা চে শাবগী নিয়ম পুথোক্তুনা’ মণিপুরদা বা চপখায়রগা চে শাবা হৌদোকখি হায়বিসি বা চপখায়রগা চে শাবা হৌদোকলয়দি যাই অতুব্ব মণিপুরগী মীতৈ চে অসিদা পাংঙল লাক্ত্রিঙেগী মমাদগি চুগি লিমোল পুমহুগা চে হৈতুনা শীজিন্নরখনি।” হায়না শেংদোকখিবা মতেক খরসি খয়বা যাই।

লৈবাকসিদা খাগী, অবা অমস্তং পোংন’চংবা বয়া অঙনবা মমদগী চঙলকখিবা লোয়ননা নিংথৌরোল কয়গী সনা হাক্তুক্তা লৈবাক অসিগা যুমলোয়বা লৈবাকশিংসিগা খুইইন মী অমদি পোং শীথোক শীশিন তৌনবকপগী বারী ইতিহাসত শীথারি। মরমাসিদগী থঃ ১০৫ দা খাগিনা পুথোকখিবা চে শাবগী শিঙ্গাবোল অঙনবা মতমদা লৈবাকসিদা চঙলকমগনি হায়বিসি খাজনিয়াই ওই।

অতুব্ব লুবিবাদ লৈবাকসিগী যেক-সলাইনা কোনবা মৈতৈ যুন্নাবশিংগী মত্তুদা শিনফমদা ম’র লৈননা থোনবা চেশম নত্রগা চেশাবম যুন্নাক্তি থে’নজদ্রে। অঙনবা মমদা মৈটোনা চে শারমই হায়বিসি করবা মৈতৈ যুন্নাক শাগৈগী মীশিনা শারম্মগে হায়বগী ম’দা থিজকবদা লৈখিঅবা পণ্ডিত অচৌবা শিমোইরাংথেম চন্দ্রসিংহনা নাক্গিন্নরখদি (অঙনবা মতাদা চে শারমই মৈতৈ খনা মব্বোধী থাওনা অতোপ্পা শিনফমদা চঙখি হায়বগী মথোয়বু থৌ’নাম [মথৌদা তামখিবা থাদোকখিবা] হায়না খঙনখি। মথোয়গী যুন্নাক ওইনা খঙনখি। হায়বিবা থৌ’নাম [থৌদাম] সুকপ অসি মুংলুদবা খাবা সলাই হিংগংইনবা ওইনা খানা সলাই ওইইনখি।)

পণ্ডিত অচৌবা তাকপিখিবা বারোল অসিদগী লৈবাকসিদা চে শারমই মী খর’দ লৈবাকই হায়না লৌবা যারবস্ত্র মথোয়বু নত্রগা মথোয়গী মথৌ (থবক) অতুব্ব শকখডবা ওইনা লৈবাক-নিংথৌগী লাইনবসি দা লা চক্কুদ (‘লৌইয়না সিনয়েন’ নচিবদা) থে’নদনা অসিনি বাফম অসি খরগা হেয়া মতেক শেংহন্নীতুনা পণ্ডিত অচৌবা লৈখিঅবা মত্তুদা শিমোইরাংথেম নরেক্তগা তালজকই। শিনবেদস্ত্র মৈচন্দ্র সিংহগী বাকমব্ব শৌগংপি়রখি। মহাত্মা হায়বিরকখি (অঙনবা মতমগী মী যুৰুপ-শি দা মথোয়গী মথৌ মশিল হৌদোক হোংজিন তৌখিবগী বা যংই। মত্তুগী মত্তুদা থৌদামস্ত্র অমনি। লৌইননা নোপোক হারম, নোংচুপ হাবম অমস্ত্র অতৈ যুৰুপশিংগী মীশিং য়াঙনসিদা য়াঙখি। মৈতৈ চে শাবদা মৌশক খবংগী হান্না ওইয়না সলাই নত্রগা যুন্নাকমক্তি হায়বা লুই)।

মথব’ বারোলশিং অসি য়েংলুরগা মণিপুরদা শৈখ চুনেং-চুনাংলিয়া লাক্কাইঙেদা মৈতৈ চে শারমলে থংবা অমা। শৈখ চুনেংগী মৈতৈ চে শারমই হায়বা অমা বাকম অনী চোংথোক্কই। শিলারোল ওক্তনি।

মৈত্রে চৈ শাবদা চণ্ডবা মচাকশিং :

অঙনবা অমন্তুং ময়াই ওইবা মতমদা মৈত্রে চৈ শাবদা শীজিন্নবদা পোংচাকশিংদি ১ সূ (ছু), ২। লাজন, ৩। কেব্বা মনা, ৪। কেগে পাখী, ৫। কত্রাচাক পাখী, ৬। লীমোন পাখী, ৭। লম মোদোমৈ পাখী, ৮। ফীজিং ফীগায় (জংতং) অমন্তুং ৯। বানচিংবা অসিনি। মথোযাং অসিব পথ-পুথহুগা শুগায়ছনা মশাগা চানবা পোংযান হাপ্রবা মতুলা চৈ শেম্মী।

পোংযান মচলশিংদি ১। চনাং (গম) গী শকক, ২। তীন চাবদগী ডাকথোক্কা খরি নত্রা উত্তী অমন্তুং অট্ট হিদ্দাক মখলশিং, মশীং-মাফালগী শকক ফাজিন্নবা অমন্তুং ন'নহুগা ওয় লেব'ক, চম্বন লৈবাক অমন্তুং চোক লৈবাক, ৩। পান, মজ্জা, চুজাক, যাম অমন্তুং অ'নচিংবা মৈদা মুল-হুগা শিজিন্নবা অসিনাচংবান।

পোংচাক শেম শাবা

চৈ ওইতনগাদিবাব পোংচাক প'খীবু সেটি মিটব ৪/৬ বি চান ববথংলগা টী (Alkalie) য'ওবা অশি দ মীং ৪/৫ নি লীজনি। তীংফা প'খি বক নত্রা টী খুদংগা ওইতনগা মৈদা মুলাদি মতম শ'না পলহনবগী ১০ম চণ্ডাদ। হুতুবু চগী মপাংগাদি মৈদা মুলপদী মন্তবনা হুতু পথববা পোংচাকশিংবু হুতু ব'বা উত্তী মতলগা ত'দা ম'নাল পোংচাকশিংবা শুগায়নি ম'ফাল ওইববা মতমদা বও শ চাংখাংগা ওইতন মচ পালহুং খৌং মৌগ'ন মফোন্দা মশীং নত্রা মচ' যাওদনবা খ'ন্দাংগা মশাগী চাং চাবা পোংযান য'নজিন্নবা ম দা চৈ শাবা য'ব।

চৈ শাবগী ছৌঙ

মৈত্রে চৈ শাবদা খ'ল অনী চ'নত্রা ১ কনা নব ওকপ' অগ কপা খু পান নব উপক নথলগা বাবেত্তা বা চ'তাং নত্রা দী বেংগু ম'ন ওচা ম'না ২ ওইতন অমনা চৈ ওইবগদবা বেদী গোথোমথুগা হুতু অশিগী চাং চ'না যান'জিন্নগা যৌগ'না (লেন চন্দ্রনা শ'না) খবাইদা হেবগা শাবা। ম'সী মওদা শ'ন'দমক চৈ হেবদা খুদ'জানবা বেং পাং খবাই নত্রা জালীগী পাং খবাইবু জিগ'দা থুগা শাহ-৩ মাসগ'দক প'খি অনা বেং কোম নত্রা ওই শেম্মা ভাউ অজানবগী খুহু ম'ন্দগী তনীশুবা মখলনা মবন খুদ'দ খুদ'দ চাবা হেনবদগী জিগ' য'ওবা, পাং-খবাইদ হেবগা শাবা অসিনা ১০% হেব

চৈ ওইববা মতুলা ব'হনবা অমন্তুং পালহুগদনক মৌগ'নবা হৌবম' ম থেব' মদুগী ম'দা উপাক নত্রা হুডকাল মথুগা কা'খা মক্কা চৈগী মমাযশি ওকপা, ৩০% অ'হাবা মেন'শিনবা অমন্তুং চনাংগী (গম) চাং চ'না ওইনবা অসিনাচংবা ব'যান

চে শাবা অমসুং হৈবদা চঙবা খুংশু-খুংলাইশিং

চে শাবদা চঙবা খুংশু-খুংলাইশিংদি পোংচাক বরুবা খাঙ মংল থবা। কাটি। পোং হাপবা খুংশাক নত্রগা পাত্র। উত্তী চুয়বা চ্য অমসুং খুংশাক। পোংচাক তীনবা নত্রগা নুংনবা থুং অমসুং জাঙথ খুংশে অমসুং চে থিংনবা পাত্র। শুগায়নবা শুখল অনসুং শুক। কাংগল নত্রগা থাটৈ। চেগপ। চে হৈনবা ফীগী পাং নত্রগা জালীগী পাং। চে ওরুবা উত্তোং নত্রগা বোলব। চে হৈনবা মতান, লাগোম থাটৈ। চে কোনবা মফন। চে ওরুবা উবী কাং। কুচপাক-কুচফাল নত্রগা উৎক অমসুং খাবাবী থাটৈ অসিন্চি বনি।

চে শাবগী শিক্ষাবাদনা চনবা অটো বযাস্ত লৈবি। হাবা সিদা পুয়াক লৌথলুংগী বায়বা লৈতে। হাবা সিদা নক হৈববদি মৈতৈ চে শাবগা মবি লৈনববা মুসলমান মৈতৈ পাঙলশিগী মবি মথাত্ত নাকপনি। নথক্কা পঞ্জাথ, লৈবাকসিদা অউনবা মমদগী চে শীজিয়বাক্কা। চে শীজিয়বাক্কা তে পোংলাইশিং না চগী মং ওউনা শীজিয়বাক্কা। চে শাবগী শিক্ষাবাদ অমসুং মচাক লেইতৈ অংগা মফনশি দগী চে পুশিমক্কা শীজিয়বাক্কা যাই থগী (চ'ইনজ-ই) শি দগী শিকাবে লা ইবমদা সিদা শন্দোক্কাথি। মৈদিংডু খাগদা (১: ১৫২৭-১৬৫২) গী মংদা চেশম শাগৈগা পুংবাক শৈখ চুনেং/হুনা'লমানা অনৌব শিক্ষাবাদ শীজিয়বাক্কা মৈতৈ চে শাখি

হাবা সিদা হাবাবাদি থমজানৌবদি লৈবাকসিগী ইতিহাসকা মবি নৈনবিবা তরিবা পুয়া নত্রগা লাই বকশিং “গোবয়গা শিনয়েন, ম'সনালান, কৈবেয় মসিন, ফালোন অনসুং পোংনা” ন চনবা চে শাবগী বা'বাল পনা'বনাদ। তা সগা লোইননা মৈতৈ যেক ৭ বি অপুনবা যুয়াক মঙত দা চে শাবম নত্রগা চেশম যুয়াক যাইবনাদ। মৈতৈ পাঙল মুসলিম থগী, নোংপাক হাবম, নোংপ হাবমালারিশ পুনাশনবা বরাক ওচ (১: ১৬১: ফাংগী) দ মৈতৈ পাঙল যুয়াক চে শাবম চেশম যাইবকথি। হাবা সিদা মৈদিংডু খাগেয়া সনা হালকগী চেশম নত্রগা চে শাবম থাগবৎ। হাবা সিদা মুসলমানশিগী খুংদাল অমসুং চে শাব (শেখ চুনেং/হুনা'লমানা নত্রগা চুনা'লিয়গী) ম' মণিপুৰ ইতিহাসগা ওউনা লৈবগনি মৈতৈ চে অমসুং চেশম শাগৈন মুংদিমথৈ মালান্দা খুংহৈবা কুপাসিগী মিং হি চুনা লৈবগনি।

লৌথৎচাথিবা লাইবিক অমসুং তানবজাথিবা

১। হাবা সিদা শিক্ষায়ন। সম্পাদক-খুংলাই চন্দ্রাশেখর, মে ১৯৭৫, ১ মণিপুৰী মুসলিম। ১৯৭১: মগমদ আলি জনাব থান, ৩। চৈথাবাল কুয়াবা: ১৯৮৯ লাইবেনময়ন ইণ্ডোভোল অনসুং নিংথোথোংজম থেলচন্স সিংহ: মণিপুৰী সাহিত্য পৰিষদ ইম্ফাল, ৪। মৈতৈ পাঙল হৌববফম: ১৯৯১ কুলচন্স শম্মা অমসুং ড: পদবরুদ্দিন, ৫। মাসিহালোন, খুংহ ৬। নোংপোক হাবমলোন: খুংহ, ৭। নোংপা হাবম ১, ২, ৩, খুংহ, ৮। যুয়াক শাগৈ যেক সলাই খুংহ ৯। মণিপুৰী মুসলিমদা: ১৭৩ ক্রিমোইবা থেম চন্দসিহ, অমসুং ১০। অবিবা মণিপুৰী সাহিত্যগী ইতিহাস: ক্রিমোইবা থেম চন্দসিহ থেলচন্স সিংহ। লোইননা ক্রিমোইবা থেম চন্দসিহ পণ্ডিত অচৌবা, ক্রিমোইবা থেম নবেজ্ঞ অনসুং নোনা'ইয়াকিক ইরোচৌম সিংহ পণ্ডিত। যামা।

